

Marzo/March 8, 2018

EDICIÓN NO. 615
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
(NH) Salem, Nashua, Manchester

Haverhill Celebra la Independencia Dominicana



Desde la izquierda, el Alcalde de Haverhill, James J. Fiorentini, escucha al vicecónsul de la República Dominicana Claudio Pérez hacer un breve recuento de la historia dominicana.

Celebrating Dominican Independence

From left, Haverhill Mayor James J. Fiorentini listening to Dominican Republic Vice-consul Claudio Perez makes a brief account of Dominican history. Pg. 6

Chinese, Viet Nam New Year celebration



Dieu Dung singing at the Chinese, Viet Nam Asian Lunar New Year 2018 "Year of the Dog" celebration held at the Lawrence Senior Center on Saturday, February 24th, 2018. Pg. 8

Celebración del año nuevo chino, vietnamita

Dieu Dung cantando en el Año Nuevo Lunar Asiático Chino y Vietnamita 2018 Celebrando el "Año del Perro" llevado a cabo en el Lawrence Senior Center el sábado, 24 de febrero de 2018. Pg. 8

Irish Flag raising



Susan Fink, LAOH President; Bill Sullivan, President - Division 8 AOH and Lawrence Mayor, Daniel Rivera during the raising of the Irish flag, on March 1st, 2018 across Lawrence City Hall. Photo by Bob Collins. Pg. 13

Izamiento de la bandera irlandesa

Susan Fink, Presidenta de LAOH; Bill Sullivan, Presidente - División 8 AOH y el Alcalde de Lawrence Daniel Rivera, durante el izamiento de la bandera irlandesa el 1 de marzo de 2018 frente al Ayuntamiento de Lawrence. Foto por Bob Collins. Pg. 13

Barry R. Finegold quiere regresar al Senado

"Me enorgullece anunciar mi candidatura para el Senado Estatal para el Segundo distrito de Essex y Middlesex que representa a Andover, Dracut, Lawrence y Tewksbury. Mi interés en el cargo elegido siempre ha sido impulsado por mi profunda creencia en el servicio público. Como esposo, padre de tres hijos y propietario de una empresa local, me comprometo a hacer lo mejor para nuestra comunidad y estoy dispuesto a esforzarme para garantizar un futuro mejor para todos." Pg. 5

Barry R. Finegold wants return to the Senate

I am proud to announce my candidacy for State Senate for the Second Essex and Middlesex district representing Andover, Dracut, Lawrence, and Tewksbury. My interest in elected office has always been driven by my deep belief in public service. As a husband, father of three, and local business owner, I am committed to doing what's best for our community and willing to put in the hard work to ensure a better future for all. Pg. 5



Por/By Dalia Diaz
rumbonews.com/blog

La disputa entre Rivera y el Sec. Galvin

La página de la Biblioteca
Noticias de Pacific Mills
Página 4

Por/By Dalia Diaz
rumbonews.com/blog

From My Corner

The feud between Rivera and Sec. Galvin

The Library website
Pacific Mills News
Page 16

Desde Mi Esquina

Siete nuevos oficiales patrullarán las calles



Lawrence Mayor Daniel Rivera introducing the new police officers. At extreme left Interim Police Chief Roy Vasque. Los nuevos oficiales de policía son, desde la izquierda,

El Alcalde de Lawrence, Daniel Rivera, presenta a los nuevos oficiales de policía. En la extrema izquierda el Jefe Interino de Policía Roy Vasque. The new police officers are, from left,

Maciel Sandoval, José Nuñez, Clayron De Los Santos, Iván Soto, Edward Mejía, Charelis Rivera and Jonathan Enríquez.

En una conferencia de prensa el 27 de febrero de 2018, el Alcalde Daniel Rivera, con el jefe interino de policía Roy Vasque, reconoció a siete reclutas de la policía que prestaron juramento como oficiales de policía de Lawrence luego de su graduación de la Academia de Policía de Northern Essex Community College.

"Tener estos nuevos oficiales en la ciudad es una gran ventaja para nuestra comunidad, continuamos el aumento de personal y la mayor diversificación del departamento en su historia", dijo el Alcalde Dan Rivera. "Hacer nuestras calles más seguras es una prioridad, y tener siete nuevos oficiales más en la calle no solo nos ayudará a continuar con la reducción de la delincuencia, sino que asegurará tiempos de respuesta más rápidos y aumentará la confianza entre nuestros agentes de policía y la comunidad".

Los nuevos oficiales comenzaron su Programa de Entrenamiento de Campo de 12 semanas el lunes por la mañana. "Estoy

emocionado de tener estos nuevos oficiales en el Departamento", dijo el jefe interino de la policía, Roy Vasque. "Los nuevos oficiales aumentan la moral dentro del departamento y dan nueva vida a nuestros pasillos. Tengo muchas ganas de ponerme a trabajar con ellos para aumentar nuestros esfuerzos de policía comunitaria y mantener nuestras calles seguras".

En la Academia de Policía de Northern Essex Community College, todos los graduados completaron 900 horas de capacitación durante un programa intensivo de 24 semanas que cubría leyes constitucionales, prevención e intervención, policía comunitaria, violencia doméstica, abuso de ancianos, derechos de las víctimas y otros temas. Todo el entrenamiento se llevó a cabo en el Campus de Haverhill, excepto en el entrenamiento de armas de fuego y técnicas de manejo de emergencia que se llevaron a cabo en lugares fuera del campus.

Seven new officers hit the streets

At a press conference, on February 27, 2018, Mayor Daniel Rivera with Interim Police Chief Roy Vasque recognized seven police recruits that were sworn in as Lawrence Police Officers following their graduation from the Northern Essex Community College Police Academy.

"Having these new officers on the ground is a big deal for our community; it continues the biggest staff increase and diversification of the department in its history," said Mayor Dan Rivera. "Making our streets safer is a priority, and having seven more new officers on the street will not only help us continue our downward crime trend, but it will ensure faster response times and increase the trust between our police officers and the community."

The new officers began their 12 week Field Training Program on Monday morning.

"I am excited to have these new officers in the Department," said Interim Police Chief Roy Vasque. "New officers bring up the morale within the department and bring new life into our halls. I look forward to getting to work with them to increase our community policing efforts and keep our streets safe."

At the Northern Essex Community College Police Academy, all of the graduates completed 900 hours of training over an intensive 24-week program that covered constitutional law, prevention and intervention, community policing, domestic violence, elder abuse, victims' rights, and other topics. All training took place on the Haverhill Campus except for fire arms training and emergency driving techniques which were held at off-campus locations.

EDITORIAL | EDITORIAL

Recordar es volver a vivir

Este fue nuestro Editorial del 8 de marzo, 2017, Edición 569. Por su importancia y de la persona que se trata, lo publicamos de nuevo.

Por costumbre, diariamente miramos al almanaque en busca de referencias que nos traigan a la memoria eventos ocurridos en el pasado. Algunos de estos eventos ocurrieron antes de nuestra era y de sus pormenores solo sabemos por lo que nos cuenta la historia aunque aún continúan afectándonos de una forma u otra.

Otras, sin embargo, nos llenan de recuerdos sobre la persona relacionada con la fecha que se celebra, en este caso, el miércoles, 6 de marzo, 2013, el día que rodeado de familiares y amigos dejó de existir nuestro querido Don Luis Bonilla.

Don Luis Bonilla, más conocido como "El Muñequito de Oro", nació el día 19 de junio de 1920 en el pueblo de Aibonito, Puerto Rico. A la edad de un año, sus padres, Doña Vicenta González y Ramón Bonilla mudaron a la familia al pueblo de Caguas, donde Don Luis creció.

Desde temprana edad, Bonilla mostró interés por la música y a los 12 años ya asistía a una estación de radio conocida como "La Güira", cuando esta producía un programa titulado "Buscando Estrellas".

Don Luis comenzó a cantar a través de las emisoras radiales WVJP y WNEL con el grupo Rítmico Cagüeño, donde hacía la segunda voz. Ya Don Luis hacía alarde de su talento en las Parrandas de diferentes pueblos, tales como Gurabo, Yabucoa, Humacao, Cayey, Aguas Buenas, San Lorenzo, etc.

A la temprana edad de 24 años, Bonilla contrajo nupcias con Doña Francisca Rodríguez y tuvieron tres hijas.

Bonilla llegó a la Ciudad de New York con su familia, donde se desempeñó en distintas actividades y no fue hasta el año 1979 que llegó a la Ciudad de Lawrence, donde abrió una dulcería en la calle Park.

Don Luis tenía una personalidad alegre, gustaba de hablar y compartir con las personas y siempre fue un amante de la música puertorriqueña. No nos sorprende que por estos últimos años haya convertido con el amor y el carisma que lo caracterizaba, el programa radial Así Canta Puerto Rico como su compromiso primordial con la comunidad.

Don Luis dejó un inmenso vacío en la comunidad, sobre todo en María Ortiz y Luis David Hiraldo, que con él compartían el programa Así Canta Puerto Rico cada domingo. No llenemos ese vacío con lágrimas por la pérdida, sino con alegres canciones y una plegaria de agradecimiento al Todo Poderoso por habernos concedido la dicha de tenerlo entre nosotros.

Remember is to live again

This was our March 8, 2017, Edition 569 Editorial. Because of its importance and the person in question, we publish it again.

Customarily, every day we look at the almanac in search of references that bring to our memory events that occurred in the past. Some of these events occurred before our era and its details we only know for what history tells us, although they still continue to affect us in one way or another.

Others, however, fill us with memories about the person related to the date that is celebrated, in this case, on Wednesday, March 6, 2013, the day that surrounded by relatives and friends, our beloved Don Luis Bonilla ceased to exist.

Don Luis Bonilla, better known as "The Golden Little Doll", was born on June 19th, 1920 in the town of Aibonito, Puerto Rico. At the age of one, his parents, Doña Vicenta Gonzalez and Ramon Bonilla moved the family to the town of Caguas, where Don Luis grew up.

From an early age, Bonilla showed his interest in music and by the time he was 12, he was a regular at a radio station known as "La Güira", producing a program entitled "Stars Search".

Don Luis began singing at radio stations WNEL and WVJP with the group Rítmico Cagüeño, where he was the second voice. Don Luis already flaunted his talent thru Parrandas around different towns, such as Gurabo, Yabucoa, Humacao, Cayey, Aguas Buenas, San Lorenzo, etc.

At the young age of 24, he married Doña Francisca Rodríguez and had three daughters. Bonilla came to New York City with his family, where he served in various activities and it was not until 1979 that he came to the City of Lawrence, where he opened a candy store on Park Street.

Don Luis had a cheerful personality, liked to talk and share with people and was always a lover of Puerto Rican music. No wonder that in recent years he turned all the love and charisma that characterized him, over the radio program Asi Canta Puerto Rico as his primary commitment to the community.

Don Luis has left a huge void in the community, especially in Maria Ortiz and Luis David Hiraldo, with whom he shared the radio show every Sunday.

Do not fill these gaps with tears for the loss, but with lively songs and a prayer of thanks to the Almighty for giving us the joy of having him around.



La familia es todo.
Es por eso que nos llamamos "La Farmacia de la Familia."
Family is everything.
That's why we call ourselves "The Family Pharmacy."

- Easy, individually wrapped medication packs
- Translation services available
- Most insurance accepted
- Paquetes de medicamentos envueltos individualmente
- Servicios de traducción disponibles
- La mayoría de los seguros aceptados

Smith, Jim
Tuesday, Jul 02 2013 8:00AM
DAILY VITE COMBO +1
GLIBURIDE MET 5000 MG +1
ROBINOLE HCL 5MG +5
Parata Systems
www.parata.com

5 locations • 5 ubicaciones

NEW!
¡NUEVO!

South Site Pharmacy
73A Winthrop Ave., Lawrence, MA
(978) 689-6790

NEW!
¡NUEVO!

Main Site Pharmacy
34 Haverhill St., Lawrence, MA
(978) 688-1567

North Site Pharmacy
150 Park St., Lawrence, MA
(978) 689-6790

West Site Pharmacy
700 Essex St., Lawrence, MA
(978) 691-6248

Methuen Family Health Center Pharmacy
147 Pelham St., Methuen, MA
(978) 655-5731



(978) 686-0090 • glfhc.org

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

A close-up photograph of a pair of old, brown leather boxing gloves. The gloves are heavily worn, with visible creases and some discoloration. They are positioned in a way that suggests they are ready for use, with the fingers pointing towards the center. The background is dark and out of focus.

Micrófono Abierto

95.1 FM

MEGA 1400

La fuerza que te inspira

**Lunes a Viernes
7 Pm - 8 Pm**

Carmen Chalas
"La Embajadora"

Lo Diferente en el Dial

- **Noticias Locales e Internacionales**
- **Entrevistas**
- **Segmentos Especiales**
- **Musica**

Emisora: **978.984.7640**
carmenchalas24@gmail.com

Former State Senator Barry R. Finegold wants to return

El ex Senador Estatal Barry R. Finegold quiere regresar

I am proud to announce my candidacy for State Senate for the Second Essex and Middlesex district representing Andover, Dracut, Lawrence, and Tewksbury. My interest in elected office has always been driven by my deep belief in public service. As a husband, father of three, and local business owner, I am committed to doing what's best for our community and willing to put in the hard work to ensure a better future for all.

The Massachusetts Senate is at a crossroads. I've had the privilege of serving in that chamber and I know I have the relationships and skillset needed to get things done at a time when a clear path forward is unclear.

I've spent most of my life in the district and served these communities in the State Senate from 2011-2015, so I know I can confidently represent these four communities at the State House. Through hard work and listening to those around me, I will fight for the needs of our district and use my experience to deliver results for these communities.

As the son of two public school teachers, education has always been a top priority for me. Fighting for quality education for all students, regardless of their background or family's income, was one of my top priorities while in the State House. If elected, I will work to secure education dollars for the district and collaborate with our school leaders to deliver for every child in our community.

I will fight to make sure the new Lawrence public safety center gets built. I know that the increasing homicide rate in the city concerns us all, and I want to work with local leaders to address the issue. When I was in the State House, I worked hard to secure funding for seven additional Lawrence police officers, and I will continue to support bolstering public safety efforts if elected.

I believe in high quality, affordable health care. I want to ensure that our regional health care providers like Lowell General Hospital and Lawrence General Hospital are getting their fair share of funding in order to continue serving our community. During the debate on health care cost containment, I led the fight in the Senate to protect community hospitals and vow to continue to do so.

We've seen the devastating effects of the opioid crisis in our community over the past few years, and we will need all the resources we can get to properly address the issue. I promise to work hard to secure state and federal funding for prevention and treatment in our area, as well as listen and learn from other cities and states that have implemented effective programs.

I also want to hear from folks in the district about what their biggest concerns and priorities are. I am going to spend the next few months listening and learning from people across Andover, Dracut, Lawrence, and Tewksbury so that I can once again be their voice on Beacon Hill.

"Me enorgullece anunciar mi candidatura para el Senado Estatal para el Segundo distrito de Essex y Middlesex que representa a Andover, Dracut, Lawrence y Tewksbury. Mi interés en el cargo elegido siempre ha sido impulsado por mi profunda creencia en el servicio público. Como esposo, padre de tres hijos y propietario de una empresa local, me comprometo a hacer lo mejor para nuestra comunidad y estoy dispuesto a esforzarme para garantizar un futuro mejor para todos."

El Senado de Massachusetts se encuentra en una encrucijada. He tenido el privilegio de servir en esa cámara y sé que tengo las relaciones y las habilidades necesarias para hacer las cosas en un momento en que no está claro un camino claro hacia adelante.

He pasado la mayor parte de mi vida en el distrito y he servido a estas comunidades en el Senado estatal desde 2011 a 2015, así que sé que puedo representar con confianza a estas cuatro comunidades en la Casa de Estado. A través del trabajo arduo y escuchando a quienes me rodean, lucharé por las necesidades de nuestro distrito y utilizaré mi experiencia para ofrecer resultados para estas comunidades.

Como hijo de dos maestros de escuelas públicas, la educación siempre ha sido una prioridad para mí. La lucha por una educación de calidad para todos los estudiantes, independientemente de sus antecedentes o de los ingresos de su familia, fue una de mis principales prioridades en

la Casa de Estado. Si soy elegido, trabajaré para asegurar dólares de educación para el distrito y colaboraré con nuestros líderes escolares para cumplir con cada niño en nuestra comunidad.

Lucharé para asegurarme de que se construya el nuevo centro de seguridad pública de Lawrence. Sé que la creciente tasa de homicidios en la ciudad nos concierne a todos, y quiero trabajar con los líderes locales para abordar el problema. Cuando estaba en la Casa de Estado, trabajé arduamente para asegurar fondos para otros siete agentes de policía de Lawrence, y continuaré apoyando el fortalecimiento de los esfuerzos de seguridad pública si resulta elegido.

Creo en una atención médica asequible y de alta calidad. Quiero asegurarme de que nuestros proveedores regionales de atención médica, como Lowell General Hospital y Lawrence General Hospital, reciban una parte justa de los fondos para seguir prestando servicios a nuestra comunidad. Durante el debate sobre la contención de los costos de la atención médica, encabezé la lucha en el Senado para proteger los hospitales comunitarios y prometí seguir haciéndolo.

Hemos visto los efectos devastadores de la crisis de opiáceos en nuestra comunidad en los últimos años, y necesitaremos todos los recursos que podamos obtener para

POR FAVOR VEA

FINEGOLD

CONTINÚA EN LA PAGINA 10



Mike Shea, paciente de Lawrence General Hospital y residente de Haverhill

AHORA:
MIKE LEVANTA MÁS QUE EL
ÁNIMO DE MUCHOS

Como coordinador de una dispensa de alimentos, Mike Shea nunca perdió la compasión por sus vecinos, pero el dolor de rodilla lo había limitado para hacer el trabajo que le encanta. Escogió el Programa de Articulaciones de Lawrence General para su reemplazo de rodilla y quedó sorprendido por el apoyo que recibió en la clase de Articulaciones en Movimiento, y del personal del programa durante su cirugía y la recuperación. "Sabía qué esperar y quiénes me estaban atendiendo, y tenía confianza en que me librarían del dolor para volver a servir a nuestros clientes."

Para obtener más información sobre la experiencia de Mike o para hacer una evaluación del dolor una línea, visite lawrencegeneral.org/joints o llame al 978-946-8122. Lawrence General. La misma atención de calidad que en Boston, cerca de su casa.

 Lawrence General Hospital
MILAGROS

Celebrando la Independencia Dominicana

Por Alberto Surís

Un pequeño grupo de dominicanos se unió al alcalde de Haverhill James J. Fiorentini en la celebración de la Independencia Dominicana el lunes 26 de febrero de 2018.

A la reunión asistieron el alcalde Fiorentini, el vicecónsul de República Dominicana Claudio Pérez, el representante estatal Andy Vargas, Gary Ortiz, Asia López, Ramón Nieves, Yesenia Guerrero, Marcos Flores y su hija Daniela Flores.



Arriba - El Alcalde Fiorentini entregó una proclamación al Vicecónsul de la República Dominicana, Claudio Pérez, pero antes, le pidió al Representante Estatal Andy Vargas que la leyera. También en la foto aparecen Asia López y el Alcalde Fiorentini.

Above - Mayor Fiorentini delivered a proclamation to Dominican Republic Vice-consul Claudio Perez, and he asked State Representative Andy Vargas to read it. Also pictured, Asia Lopez and Mayor Fiorentini.



El Representante Estatal Andy Vargas leyendo la proclamación que le entregó el Alcalde Fiorentini.

State Representative Andy Vargas reading the proclamation given him by Mayor Fiorentini.

Celebrating Dominican Independence

By Alberto Suris

A small group of Dominicans joined Haverhill Mayor Fiorentini in a celebration of Dominican Independence on Monday, February 26, 2018.

In attendance were Mayor James J. Fiorentini, Dominican Republic Vice-consul Claudio Perez, State Representative Andy Vargas, Gary Ortiz, Asia López, Ramón Nieves, Yesenia Guerrero, Marcos Flores and his daughter Daniela Flores.



PARA TODO TIPO DE SEGURO



Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

HOME MORTGAGES

First Time Homebuyers Welcome

(978) 458-7999

Washington SAVINGS BANK
We give you more
www.washingtonsavings.com



Now you do have a doctor in the family

Now available from three local health care leaders you know and trust—better patient-centered health care, coverage, and support. My Care FamilySM will provide Lawrence, Lowell, and Haverhill area MassHealth patients with the best coordinated care available.

A family of doctors, clinicians, and community partners will work closely with you to manage your health, diagnose and treat any illnesses, and help you get and stay healthy. You'll get the most complete care and the easiest access to it.

If you already have a primary care physician at Greater Lawrence Family Health Center and Lawrence General Hospital, you can keep your doctor and enjoy a better network of care and support.

Care from your doctors in your community, including primary care, specialty care, and behavioral health care



Easy access to coordinated care



Multi-cultural sensitivity



Advocacy/social support/programs/resources

To learn if your primary care physician is part of My Care Family, or to choose a new family doctor, visit mycarefamily.org.

For more information on your MassHealth enrollment options, visit mass.gov/masshealth or call the MassHealth Customer Service Center at 1-800-841-2900. TTY: 1-800-497-4648. They are open Monday through Friday from 8 AM to 5 PM.

¡Ya tiene un doctor en la familia!

Disponible ahora a través de tres líderes locales de atención médica que usted ya conoce y en quienes confía: mejor atención médica, cobertura y apoyo centrados en el paciente. My Care FamilySM (Mi Familia de Cuidadores) proveerá a los pacientes de MassHealth de Lawrence, Lowell y Haverhill el mejor cuidado coordinado posible.

Un grupo de doctores, profesionales clínicos y asociados comunitarios trabajaran en estrecha colaboración con usted para manejar su salud, diagnóstico y tratar cualquier enfermedad. También le ayudaran a mantenerse saludable. Usted recibirá el cuidado más completo y el acceso más fácil a dicho cuidado con My Care Family.

Si usted ya tiene un doctor de cabecera en Greater Lawrence Family Health Center o Lawrence General Hospital, usted puede seguir viendo su mismo doctor y disfrutar de una mejor red de cuidado y apoyo.

Cuidado de sus doctores en su comunidad, incluyendo cuidado primario y especializado y atención de la salud conductual



Fácil acceso a cuidado coordinado



Servicios culturalmente apropiados



Asistencia/Apoyo social/programas/recursos

Para saber si su médico de cabecera es parte de My Care Family o para seleccionar un nuevo médico, visite mycarefamily.org.

Para más información sobre las opciones de inscripción de MassHealth, visite mass.gov/masshealth o llame al Centro de Servicio al Cliente de MassHealth al 1-800-841-2900. TTY: 1-800-497-4648. Este centro está abierto de lunes a viernes de 8 am a 5pm.



My Care Family offers care and coverage through MassHealth by Greater Lawrence Family Health Center, Lawrence General Hospital, and Neighborhood Health Plan.

Mi Familia de Cuidadores ofrece cobertura y atención por medio de MassHealth por parte de Greater Lawrence Family Health Center, Lawrence General Hospital y Neighborhood Health Plan.



Chinese, Vietnamese New Year celebration



From left, Laura Alefantis, Muoi Lam, outreach coordinator, Dieu Dung and Martha Velez, Lawrence Senior Center Executive Director.

By Alberto Suris

On Saturday, February 24, 2018 at the Lawrence Senior Center, the Chinese and Vietnamese community held the Asian Lunar New Year 2018 “Year of the Dog” celebration.

Entertainment was provided by cultural Asian dancers from Lawrence known as the Dance Troupe at Lam Ty Ni Temple. They performed dances of their own culture including the traditional Lion Dance, a fans favorite.

The program is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a Chinese & Vietnamese New Year Celebration local agency which is supported by the Mass Cultural Council, a state agency, the City of Lawrence Council on Aging and the Merrimack Valley Immigrant & Education Center.



A group of attendees, some in traditional garment.



Lan Lu carrying the hammock with presents.



Dieu Dung has a beautiful voice and sang several songs.



Jonny Garcia is not Chinese or Vietnamese, but a Philippine living in the U.S. for over 50 years.

TENARES' WHEELS & TIRES

Servicio de Auto Mecánica
Gomas Nuevas & Usadas

24 HORAS 7 DÍAS

TEL. **978.327.6802**

WHEEL ALIGNMENT

Brian Depeña
978-423-7834

Royal Wood Mill

Carnaval Dominicano

Dominican Carnival

Por Alberto Suris

Royal Wood Mill Nursing Home llevó a cabo un Carnaval para celebrar el Día de la Independencia Dominicana el martes, 27 de febrero de 2018.

Tuvieron entretenimiento en vivo con la participación de los Diablos Cojuelos y Alan Bernabé y su karaoke.

Los residentes recibieron una comida tradicional de la República Dominicana. Wood Mill está localizado en el 800 de la Calle Essex, en Lawrence, MA.

He aquí algunas fotos del evento con residentes y personal pasándolo muy bien.

By Alberto Surís

Royal Wood Mill Nursing Home held a Carnival to celebrate the Dominican Independence Day on Tuesday, February 27, 2018.

They had live entertainment with the participation of Diablos Cojuelos and Alan Bernabé and his karaoke.

The residents were served a traditional Dominican meal. Wood Mill is located at 800 Essex Street, in Lawrence, MA.

Here are some photos of the event with residents and staff having a great time.



La Policía de Methuen revela sus nuevas insignias

El Alcalde James Jajuga y el Jefe de Policía Joseph Solomon se complacen en anunciar que la policía de Methuen ha rediseñado las insignias del uniforme del departamento.

Ocho miembros del departamento se ofrecieron como voluntarios para el comité de rediseño, que consideró varios hitos de la ciudad y edificios para incorporar en el nuevo diseño. El comité finalmente decidió resaltar el Edificio Searles, con Greycourt Park como el hito secundario que aparece en la insignia.

"Estas nuevas insignias uniformes reflejan piezas importantes del paisaje de nuestra ciudad y estoy muy contento de cómo salió el nuevo diseño", dijo el Alcalde Jajuga. "Espero que los residentes tengan la oportunidad de ver las nuevas insignias cuando vean a nuestros oficiales en las calles".

Hay tres variaciones del nuevo diseño

La policía de Methuen rediseñó recientemente las insignias del uniforme del departamento. La insignia original (arriba a la izquierda) se recreó en tres variaciones que reflejan diferentes rangos departamentales. (Cortesía de la policía de Methuen)

Methuen Police recently redesigned the department's uniform badges. The original badge (top left) was recreated in three variations reflecting different departmental ranks. (Courtesy of Methuen Police)



Methuen Police Unveil New Department Badges

Mayor James Jajuga and Police Chief Joseph Solomon are pleased to announce that Methuen Police have redesigned the department's uniform badges.

Eight department members volunteered for the redesign committee, which considered various city landmarks and buildings to incorporate in the new design. The committee ultimately decided to highlight the Searles Building, with Greycourt Park as the secondary landmark featured on the badge.

"These new uniform badges reflect important pieces of our city's landscape and I am very pleased with how the new design came out," said Mayor Jajuga. "I hope residents will get a chance to see the new badges when they see our officers out on the streets."

There are three variations of the new

de la insignia, que incluye una placa de plata para los oficiales, una insignia de oro para los oficiales con el rango de sargento o superior, y una insignia de plata y oro para los oficiales asignados a la oficina de detectives. Los oficiales comenzaron a usar las nuevas insignias en enero.

"Nuestra ciudad tiene una historia tan rica y queríamos asegurarnos de que creamos una insignia que refleje a nuestra comunidad", dijo el Jefe Solomon. "El comité de rediseño presentó varias ideas geniales para varias formas y diseños, y finalmente estoy muy satisfecho con el producto final".

Las insignias fueron creadas por Blackinton, el mayor fabricante de insignias de policías, bomberos, seguridad, militares y gubernamentales e insignias uniformes en los Estados Unidos, con sede en Attleboro Falls.

Policía de Methuen da la bienvenida a tres nuevos oficiales

De izquierda a derecha: nuevos oficiales Stefan Laboy, Michael Robidoux y Griffin Waller con el Jefe Joseph Solomon (foto cortesía de la policía de Methuen)

Left to right: New officers Stefan Laboy, Michael Robidoux and Griffin Waller with Chief Joseph Solomon (Courtesy Photo Methuen Police)



El Alcalde James Jajuga y el Jefe de la Policía Joseph Solomon se complacen en anunciar que el Departamento de Policía de Methuen dio la bienvenida oficial a tres nuevos oficiales la semana pasada.

Los oficiales Michael Robidoux, Stefan Laboy y Griffin Waller se graduaron el 23 de febrero de la policía de Methuen Police - Northern Essex Community College (NECC), después de haber completado más de 900 horas de capacitación durante más de 25 semanas.

"Estos caballeros han demostrado un profundo compromiso con la gente de Methuen a lo largo de sus vidas y sus primeras carreras en la aplicación de la ley", dijo el Alcalde Jajuga. "Me enorgullece ver que asumen la responsabilidad de continuar sirviendo a nuestra comunidad con honor y distinción".

El oficial Robidoux es nativo de Methuen y ha servido en la Ciudad de Methuen como oficial de reserva desde principios de 2015, el mismo año en que se graduó del Centro de Capacitación para el Cumplimiento de la Ley de Nueva Inglaterra. Se graduó de NECC en 2009 con un título asociado en administración de empresas. Al graduarse de la academia, el Oficial Robidoux obtuvo el Premio al Logro

Sobresaliente en Entrenamiento Físico.

El Oficial Laboy ha servido en el Cuerpo de Marines de los Estados Unidos durante los últimos 10 años y medio, incluido un despliegue en Iraq. Recientemente trabajó en apoyo técnico para Defense Strategies Group, y también ha trabajado como oficial de reserva desde el 2015. Después de su tiempo en la academia, el Oficial Laboy fue reconocido con el premio "Top Gun" por su puntería superior, así como con el Premio al Logro Sobresaliente Individual por su desempeño acumulativo durante todo el programa.

Antes de comenzar su carrera en la aplicación de la ley, el Oficial Waller era propietario y administrador de su propio negocio de paisajismo y se desempeñó como oficial de reserva desde el 2015. También es residente permanente de Methuen.

"Estoy emocionado de dar la bienvenida a cada uno de nuestros nuevos oficiales al departamento", dijo el Jefe Solomon. "Traen un conjunto diverso de habilidades y experiencias que estoy seguro les servirán bien a medida que asumen sus roles a tiempo completo".

Cada uno de los oficiales comenzará ahora el programa intensivo de entrenamiento de campo de 17 semanas del Departamento de Policía de Methuen.

Methuen Police Department Welcomes Three New Officers

Mayor James Jajuga and Chief Joseph Solomon are pleased to announce that the Methuen Police Department officially welcomed three new officers last week.

Officers Michael Robidoux, Stefan Laboy and Griffin Waller each graduated from the Methuen Police - Northern Essex Community College (NECC) Police Academy on Feb. 23, following their completion of more than 900 hours of training over 25 weeks.

"These gentlemen have displayed a deep commitment to the people of Methuen throughout their lives and early law enforcement careers," Mayor Jajuga said. "I'm proud to see them take on the responsibility of continuing to serve our community with honor and distinction."

Officer Robidoux is a Methuen native and has served the City of Methuen as a reserve officer since early 2015, the same year he graduated from the New England Law Enforcement Training Center. He graduated from NECC in 2009 with an associate's degree in business management. Upon graduation from the academy, Officer Robidoux earned the Outstanding

Achievement Award in Physical Training.

Officer Laboy has served in the United States Marine Corps for the last 10 1/2 years, including one deployment to Iraq. He most recently worked in technical support for Defense Strategies Group, and has also worked as a reserve officer since 2015. Following his time at the academy, Officer Laboy was recognized with the "Top Gun" award for his superior marksmanship, as well as with the Individual Outstanding Achievement Award for his cumulative performance throughout the program.

Prior to beginning his career in law enforcement, Officer Waller owned and managed his own landscaping business and has served as a reserve officer since 2015. He is also a lifelong Methuen resident.

"I'm excited to welcome each of our new officers to the department," Chief Solomon said. "They bring a diverse set of skills and experiences that I'm certain will serve them well as they take on their full-time roles."

Each of the officers will now begin the Methuen Police Department's intensive 17-week field training program.

CONTINUA DE LA PAGINA 5

FINEGOLD

abordar el problema de manera adecuada. Prometo trabajar duro para asegurar el financiamiento estatal y federal para la prevención y el tratamiento en nuestra área, así como escuchar y aprender de otras ciudades y estados que han implementado programas efectivos.

También quiero escuchar a la gente del distrito sobre cuáles son sus mayores preocupaciones y prioridades. Voy a pasar los próximos meses escuchando y aprendiendo de personas de todo Andover, Dracut, Lawrence y Tewksbury para que una vez más pueda ser su voz en Beacon Hill.

Grant Will Help NECC Expand Early College Programs in Partnership with Area High Schools

Local high school students will benefit from a \$10,000 early college program grant, which Northern Essex Community College recently received from the Commonwealth.

The college will partner with Amesbury, Haverhill, Lawrence, Methuen, Pentucket Regional, Whittier Regional Vocational Technical, and Lawrence Technical high schools to create a more sustainable Early College model that will help high school students prepare for success in college.

Focusing on high school juniors and seniors, the new model includes five key design principles: equitable access, guided academic pathways, enhanced student support, relevant connections to career fields, and high quality partnerships.

The 11th grade program will include Mass Transfer courses in English, psychology, math, and science, while the 12th grade program will offer computer science, health, engineering, and education options. The grant will also provide NECC the opportunity to bring employers into these core classes to broaden students' knowledge of potential career paths.

"This grant recognizes the work we have already been doing with our high school partners," says Noemi Custodia-Lora, NECC's vice president of the Lawrence Campus and community relations. According to Custodia-Lora, who oversees K-12 partnerships for the college, 400 students from 19 local high schools took courses at Northern Essex last year.

The new proposals will allow for these

partnerships to adopt a more standardized model and focus on bringing junior and senior high school students to the NECC campus for their core courses, says Custodia-Lora.

Why Early College?

Early College programs have, for years, proven essential in helping college-bound high school students develop the skills and knowledge base they need to achieve academic success. Strong programs have been shown to boost college completion rates for low-income students and other disadvantaged populations by giving them the chance to take college-level courses and earn college credit at reduced or no cost. Such findings were supported in a recent report by Parthenon-EY Education Practice.

"Early College programs are crucial for exposing students to the opportunities higher education can create," says Governor Charlie Baker.

In March of 2017, Baker announced a new effort to increase the number of early college programs available to high-schoolers. The new competitive planning grants aim to better help schools become officially "designated" for their initiatives. The grants were awarded by the Massachusetts Board of Higher Education and the Board of Elementary and Secondary Education.

For more information on high school and other early college partnerships available through Northern Essex Community College, please contact Noemi Custodia Lora at 978-738-7401 or ncustodialora@necc.mass.edu.



Haverhill High School graduate Owen Bourdon is congratulated by NECC President Lane Glenn at the 2017 NECC Early College Program Recognition Ceremony

New Noncredit Program Prepares Professionals for Supply Manager Exams

A new Certified Professional Supply Manager (CPSM) Exam Prep Program will be offered through Northern Essex Community College's Center for Corporate and Community Education beginning Saturday, March 24.

This program is designed for professionals involved in purchasing and procurement, the CPSM is awarded by the Institute for Supply Management (ISM) and is considered the gold standard of supply management credentials.

Taught by Paul Moriarty, MBA, CPIM, CSCP, CPSM, who has extensive experience in operations, purchasing, inventory/materials management and supply chain management, this program offers intensive prep courses for each of the three exams.

Classes are held in Haverhill at NECC at Opportunity Works (HOW) 671 Kenoza St. (which is adjacent to the Haverhill campus) on Saturdays from 9 a.m. to 4 p.m. The first module - Foundation of Supply Management runs

March 24 through April 7 and reviews principles of contracting, negotiating, social responsibility, finance, costs, sourcing and supplier relationships. The second module, Effective Supply Management Performance, runs April 28 through May 12 and reviews forecasting, logistics, materials and inventory management, organization assessments, planning, project management, product development and quality. The third module, Leadership in Supply Management runs from June 2 through June 16 and reviews principles of leadership, risk and compliance plus strategic sourcing.

The fee for each module is \$750 with a discount available for ISM members.

Additional information is on the website at <https://www.necc.mass.edu/noncredit/business-skills-professional-development/supply-chain-management/> or contact either Dianne Lahaye at dlahaye@necc.mass.edu or 978-556-3065 or Diane Zold-Gross at dzoldgross@necc.mass.edu or 978-556-3068.

Marielis Almanzar was the student speaker at her 2017 Early College graduation. Marielis, a 2017 graduate of Lawrence High School, is shown with her parents Jose and Edilburga Almanzar and her nephew Dyland Alvarez.



NECC to Offer Two Free Piano Master Classes

The music program at Northern Essex Community College will present two free piano master class workshops in the art of piano playing, led by NECC Music Professor Christina Dietrich, on Sunday, March 11 from 5 to 7 p.m. and on Sunday, April 15 from 4 to 6 p.m. in the Haverhill Campus Technology Center, 100 Elliott Street.

Both master classes, which are open to pianists of all levels, are designed to provide students with a chance to perform and learn in a cooperative group setting. The sessions will explore piano performance and preparation techniques and cover a range of solo piano works as well as instrumental and vocal works with piano accompaniment.

Professor Dietrich maintains a longstanding career as a soloist and educator and has held performances on such stages as Symphony Hall, the Lincoln Center,

and Jordan Hall. In addition to her faculty position at Northern Essex, she serves as piano department co-chair of Indian Hill Music, director of the Chopin Conservatory of Music on the North Shore, and as adjunct professor at Mount Wachusett Community College. She was also recently named artistic director of the Steinway Society of Massachusetts. Dietrich holds a bachelor's degree in music from the New England Conservatory of Music and a master's in music from Boston University.

For more information about these master classes or about the music program at Northern Essex, contact Dr. Ken Langer, music department chair, at 978-556-3321 or Christina Dietrich, music professor, at cdietrich@necc.mass.edu.

Northern Essex offers an Associate in Arts Degree: Music Option and a Certificate in Music Technology.

NECC Offers CNA/ Home Health Aid Course

Classes for Northern Essex Community College's noncredit nurse assistant/home health aide program will now be held on the Haverhill campus. This five-week, full-time day program will be offered twice during the winter/spring semester at Opportunity Works, (HOW Bldg) 671 Kenoza Street adjacent to the Haverhill campus 100 Elliott St.

The next session runs from February 26 through March 30 and the second session is scheduled May 21 through June 25 (no class May 28th).

Classes run from 8:30 a.m. to 2:30 p.m. Monday through Friday. The registration deadline is February 16. The last information session will be held from 10 to 11 a.m. on February 14 at the HOW Bldg.

Information sessions for the program starting May 21 will be held on April 18, April 25, May 2, and May 9 from 10 to 11 a.m. The registration deadline for the May program is May 11. All information sessions and classes are held in the HOW Bldg.

This 125-hour program introduces

fundamental nursing assistant skills. It prepares participants to take the Massachusetts state examination to become licensed as a Certified Nursing Assistant and be listed in the Nurse Aide Registry. Participants who successfully complete the program will also receive a Home Health Aide certificate.

The program includes classroom instruction, skills practice, and clinical experience at a local, long-term care facility under the supervision of a registered nurse.

This is an opportunity to enter the in-demand, direct-care field and can also serve as a gateway to other health care professions. Students who successfully complete the program and pass the state CNA Exam may now also earn six credits toward NECC's Health Care Technician Certificate Program.

The program fee is \$1,279 plus \$97 fee for books and materials. For more information email Nancy Tariot at ntariot@necc.mass.edu or noncredit@necc.mass.edu

Lawrence Celebrates

Division 8 celebrates 147 years of culture and tradition with a dinner dance!




Photos courtesy of Division 8 Photographer Bob Collins!




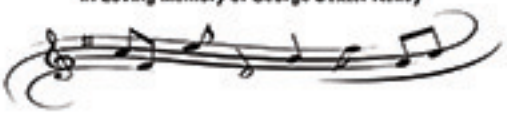

Betty Cuddy was the recipient of the 2018 Richard Cardinal Cushing Award. Also pictured, Bill Sullivan, President - Division 8 AOH and Tom Cuddy.



Group of dancers performing at the event are from the O'Shea - Chaplin Dance School. They also are Junior LAOH Hibernians. The woman in the middle is Isabelle Gannon, who is the Co-coordinator of the Junior LAOH Hibernians.

The Friends of the Library Present:
Celtic Melodies
From Ancient Airs to current songs
Performed by
vocalist Bill Donelan & pianist Terri Kelley .
Sunday, March 25, 2018
Lawrence Public Library Auditorium
51 Lawrence Street
2:00pm
Free of Charge
Supported by: The Ancient Order of Hibernians
In Loving Memory of George Dexter Kelley

Sunday, March 11, 2018 – PENN RHODEEN, will discuss his book, “Peacerunner” at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA @ 2 pm Sponsored by Division 8 AOH (FREE) - Handicap Accessible

Friday, March 16, 2018 – 49th ANNUAL SAINT PATRICK’S DAY LUNCHEON at the Reliefs’ In, One Market Street, Lawrence, MA Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner with entertainment by the Silver Spears Irish Show Band at NOON. Awarding of the Honorable John

On Saturday, March 3, 2018, the Division 8 held the147th annual Saint Patrick’s Day banquet and dance at the Relief’s In, located at One Market Street, Lawrence, MA, with the traditional Corned Beef & Cabbage Dinner and dancing to John Connors & the Irish Express, awarding of the Richard Cardinal Cushing and Irishman & Irishwoman of the Year Awards.



Rev. John W. Delaney, Chaplain to Division 8 AOH and LAOH was selected as the 2018 Irishman of the Year, receiving a proclamation from Lawrence Mayor Daniel Rivera.



Susan Fink at the mic introducing all past Irishwomen of the Year.



Sitting at the main table, are from left, Father John W. Delaney, Mrs. Kathleen Breen, Mayor Rivera, Susan Fink and the Rev. Patrick Armano, AOH and LAOH State Chaplain.

E. Fenton Citizenship Award - For more information contact Jack Lahey @ 603 560 8192 Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible.

Saturday, March 24, 2018 - IRISH FILM FESTIVAL at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence, MA @ 10:00 a.m. Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

Sunday, March 25, 2018 – CELTIC MELODIES -FROM ANCIENT GAELIC

AIRES TO CURRENT SONGS -performed by Vocalist, Bill Donelan and Pianist Terri Kelley at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence St., Lawrence, MA @ 2 pm Presented by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

Wednesday, March 28, 2018 - LAWRENCE PUBLIC LIBRARY - South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence, MA: OPEN HOUSE 10:30 am – 12 Noon Showcase of Irish Books, CD’s and DVD’s – Sponsored by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible.

Irish Heritage Month

Irish Flag raising



Photos by Bob Collins.

On Thursday, March 1, 2018, the Irish flag was hoisted in front of Lawrence City Hall, marking the beginning of the Centennial celebrations of the Irish General Election (UK) of 1918 in Ireland, as well as the Twentieth Anniversary of the Agreement of Peace of Northern Ireland in 1998.



Bill Sullivan, President - Division 8 AOH, addressing the gathering during the raising of the Irish flag.



Susan Fink , LAOH President speaking at the Irish flag raising ceremony.



Securing the flag, are from left, Charles R. Breen, the 2017 Irishman of the Year, Susan Fink, LAOH President and Lawrence Mayor Daniel Rivera.

Time to Make Your Move.

30-Year Fixed Rate
RESIDENTIAL MORTGAGE

4.125%
Interest Rate

4.164%
APR*

Loans up to \$2 Million, No Points! **

APPLY ONLINE 24/7 ▶

institutionforsavingsloans.com

or call us at 978-462-3106 for information on these and other rates and terms.



INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

Newburyport • Beverly • Bedford • Gloucester • Hamilton • Ipswich • Middlesex • Rockport • Rowley • Salisbury • Topsfield

institutionforsavings.com

*APR denotes Annual Percentage Rate as of 3/5/18 and is based on a \$165,000 purchase loan with minimum credit score of 720 and maximum LTV of 80%. Rate is subject to change without notice. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$4.85. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$2 million. Single-family, owner-occupied residences only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Member FDIC • Member SIF

**Points and/or additional fees may be assessed for borrowers with credit scores lower than 720 and/or cash out refinance loans.

NECC/Methuen Police Academy Graduates 56



Attending the Northern Essex Community College/Methuen Police Academy is like earning your associate degree, playing a varsity sport, and being in the military all at once, said Thomas Fleming, director of the academy as he addressed the 56 student officers and their families and friends during Friday, February 23, graduation in the NECC Sport & Fitness Center.

The class, which included a former flight attendant, a DJ, a minister, a correctional officer, and an accountant, was the fifth class to graduate since the inception of the academy on NECC's Haverhill campus.

The event began with a procession of the Irish American Police Officers Association, Pipes & Drums, Police Department Honor Guard, staff instructors and student officers.

Student officer Izinna Lytle of the Pittsfield Police Department sang the national anthem.

The opening prayer was offered by student officer Daniel Ko of the Gordon College Police Department who said "...we pray for the blessing of your protection."

Lawrence Mayor Daniel Rivera, who watched as seven of Lawrence's police officers graduated, commended the academy for producing "quality police officers". He

commended the graduates on their career choice. "They have the most difficult job in America."

He encouraged them to get involved in their community by coaching a sports team or being a scout leader.

Methuen Mayor James Jajuga, who oversaw six Methuen officers graduate, told the graduates, "You have the best job in America," he said to applause. "You have the ability to shape and change lives."

He cautioned them against falling into cynicism. "Treat everybody the way you want to be treated," he said. "Be strong and proud."

Daniel Zivkovich, the executive director of the Municipal Police Training Committee, I commend and thank you for your career choice. He told them their jobs as police officers would prove to be both "rewarding and challenging... there is nothing more noble."

He said that in today's world of social media they should expect to be watched closely.

"They have a right to hold us accountable... Your community is the world," he said, "Be a person of exceptional character...in everything you say. In everything you do. Serve with honor... Do what's right because it's the right thing to

do. Serve with courage. It takes courage to serve ethically and with integrity. Serve with commitment to the community, the profession, and self... There is no room for mediocrity in policing".

Fleming lauded NECC President Lane Glenn, who was unable to attend the ceremony, for recognizing the need for training first responders and taking the lead in opening the campus to the academy, which now uses the gymnasium, classrooms, and fields.

George Moriarty, executive director of NECC's Center of Corporate and Community Education, spoke on President Glenn's behalf "As you know, today there are so many challenges facing police officers ...it's important to have a connections between higher education and the police academy.

He noted that the academy has already graduated over 200 recruits through five cycles of training. The next class had more than 100 applicants of which 80 were selected to enroll. "This is an indication of the need...and strength of this program"

Student Officer and Class President Thomas Slavin of the Beverly Police Department, addressed the class. "People get into law enforcement for different reasons. Whether they joined after 911 or because of family, regardless of the "reasons that brought us here on September 5, we've transformed from individuals into a tight-

knit class".

The class raised and donated \$1,000 to Special Olympics. Meghan Hoffman accepted the donation saying, "law enforcement is one of Special Olympic's fasting growing partners".

All the graduates completed an intensive 24-week program that covered constitutional law, prevention and intervention, community policing, domestic violence, elder abuse, victims' rights, and other topics. All training took place on the Haverhill Campus except for firearms training and emergency driving techniques, which were held, at off-campus locations.

Northern Essex manages the academy with guidance from an advisory board that includes police chiefs from Amesbury, Haverhill, Methuen, Lawrence, and North Andover. The NECC/Methuen Police Academy is authorized by the Municipal Police Training Committee.

The academy opened in February 2015 in response to a shortage of academies in the area. At the time, Haverhill Police Chief Alan DeNaro, said that the Merrimack Valley has needed a regional police academy for over 25 years. "By partnering with NECC, we will be able to move quickly and efficiently train our new recruits as they embark on their chosen profession."

For more information, contact George Moriarty at gmoriarty@necc.mass.edu or 978 556-1224.

Here are lists of the Police Academy graduates and the awards given at graduation :

NECC/Methuen Police Academy Awards

Top Gun Award Officer John Phillips Salem State U. Police Department Class 2017 – 03	Necc Police Academy Appreciation Award For Your Outstanding Guidance Class Treasure Officer Lyanna Batista Everett Police Department Class 2017 – 03 & 04
Combat Course Award Officer Stefan Laboy Methuen Police Department Class 2017 - 03	Top Gun Award Officer William David Haverhill Police Department Class 2017 – 04
Outstanding Student In Physical Training Officer Joseph Butera Melrose Police Department Class 2017 – 03	Combat Course Award Officer Devin Mackey Umass Amherst Police Department Class 2017 - 04
Outstanding Student In Defensive Tactics Officer Daniel Furman N. Andover Police Department Class 2017 – 03	Outstanding Student In Physical Training Officer Michael Robidoux Methuen Police Department Class 2017 – 04
Highest Academic Average Officer Laurinda Dion Leominster Police Department Class 2017 – 03	Outstanding Student In Defensive Tactics Officer Sean Donlon Waltham Police Department Class 2017 – 04
Outstanding Student Officer Award Officer Stefan Laboy Methuen Police Department Class 2017 -03	Highest Academic Average Officer Ashley Kneeland N. Andover Police Department Class 2017 – 04
Outstanding Student Officer Award Officer Daniel Main Burlington Police Department Class 2017 -03	Outstanding Student Officer Award Officer William Gordon N. Andover Police Department Class 2017 - 04
Necc Police Academy Appreciation Award For Your Outstanding Leadership Class President Officer Thomas Slavin Beverly Police Department Class 2017 – 03 & 04	

#EforAllWIE2018

Women in Entrepreneurship

Fueling Business Growth

March 13, 2018 5:30pm - 7:30pm EST
175 Cabot Street #100 Lowell, MA

Or Join us Live on Facebook!
facebook.com/EntrepreneurshipForAll

Panel Discussion with:

Gail Goodman, former CEO of Constant Contact
Laurin Mills, Founder & CEO of the Dinner Daily
Ani Vong, Owner of Humanity Boutique

Terrorism Expert to Speak at Northern Essex

British international and counter-terrorism expert Robert Milton will present a lecture titled "The Path to Violent Radicalization" at Northern Essex Community College on Thursday, March 22, from 11 a.m. to 12:30 p.m. in the Hartleb Technology Center on the Haverhill campus, 100 Elliott St.

This event, which is free and open to the public, is sponsored by the NECC Criminal Justice Club. This event is free and open to the public.

Milton will discuss the definition of violent radicalization and extremism; examine the process of violent radicalization; discuss what can be done to prevent an individual from becoming a violent extremist; and explore whether we can de-radicalize people.

A retired commander of the London Metropolitan Police Service, New Scotland Yard, he is established as a leading figure in national and international security. During his career he played a leading role in the development and delivery of national counter-terrorism strategies. He is regularly called upon, by the national and international media, to provide expert commentary on security, counter-terrorism, and policing. Just recently he was asked by media outlets to speak on the March 22 London attacks.

"Understanding radicalization and what leads an individual to become radicalized can help us develop programs and strategies early," said Scott Joubert, a professor in NECC's criminal justice program. "Bob Milton's visit to Northern Essex is an opportunity for us to create awareness and start a dialogue."

Milton is currently the managing director of Milton Tezelin Ltd, established in 2005 to deliver training and support to countries facing the threat of terrorism. He has worked closely with the UK Foreign and Commonwealth



International and counter-terrorism expert Robert Milton will speak at Northern Essex Community College Thursday, March 22, from 11 a.m. to 12:30 p.m. This talk is free and open to the public.

Office, the European Commission and law enforcement, intelligence, security and military organizations across Asia to provide high level training programs that develop both individual capability and national capacity to successfully manage the risk of terrorism.

Currently Milton is on the Department of Homeland Security Academic Advisory Sub-committee on Countering Violent Extremism Committee. He is developing policies that will help identify radical behaviors on college/university campuses.

For additional information on this event, contact Joubert at sjoubert@necc.mass.edu

Merrimack Valley Hospice to offer Grief Support Group for Men

Merrimack Valley Hospice is offering a support group specific to men who are grieving the loss of a loved one beginning on Tuesday, March 13th, and running for 16 weeks, through June 26th. The group will be held in a meeting room at Haverhill Crossings Assisted Living Residence located at 254 Amesbury Road in Haverhill, MA.

This support group is designed to provide a safe and supportive environment for men who are grieving to share their experiences and feelings with their peers, and to learn about the grieving process. It will be led by specially trained facilitators Joe Bernard and Richard Davis, and focus on the unique issues and concerns specific to adult men.

For more information on this support group and to register, call 978-552-4510.

Home Health Foundation names Robyn Curry as Controller

Robyn Curry, of Pelham, NH, has been named Controller for Home Health Foundation, which consists of Home Health VNA, Merrimack Valley Hospice and HomeCare, Inc. In this role, Curry will oversee the accounting, payroll and business intelligence staff to ensure all financial functions are operating efficiently. In addition, Curry will work to ensure accurate and timely financial and accounting operations, prepare statements and account analysis, assist with the preparation of all agency budgets and work with auditors in the completion of successful agency and organizational audits. Curry reports to the Vice President of Finance.

Curry received a Bachelor of Science in Business Administration with a concentration in Finance from Salem State College. She has extensive experience in database administration, finance, accounting and management. Prior to joining Home



Health Foundation, Curry was Accounting Manager for Fidelity House, Inc., and she held progressive leadership positions in a variety of companies and organizations throughout the region.

Curry lives in Pelham, NH, with her husband.

City of Lawrence, Massachusetts

Bellevue Cemetery

Atención a los dueños de lotes

AVISO DE DESMONTAJE

La Junta Directiva del Cementerio Bellevue está solicitando que todos los propietarios de lotes recojan todos los monumentos temporales, escombros y artículos prohibidos que incluyen ladrillos, bordillos, tejas, hormigón, albañilería, cercas y otros elementos que se han colocado alrededor de monumentos y lotes . Estos artículos son un impedimento para las operaciones de mantenimiento de rutina, así como un peligro para la seguridad y deben ser removidos.

Les pedimos a los propietarios de lotes que retiren todos los artículos a más tardar el 1ro de abril de 2018. Después de esa fecha, comenzará la "LIMPIEZA DE PRIMAVERA". El personal del Cementerio comenzará a retirar y desechar los artículos después de esa fecha. Llame a la oficina del cementerio al (978) 620-3560 si tiene alguna pregunta o inquietud.

Gracias por su cooperación y comprensión.

Attention Lot Owners

REMOVAL NOTICE

The Bellevue Cemetery Board of Directors is requesting that all Lot Owners please remove all temporary memorials, debris, and prohibited items which include bricks, curbing, tiles, poured concrete, masonry, fencing, and other items that have been placed around monuments and grave lots. These items are an impediment to routine maintenance operations as well as a safety hazard and must be removed.

We kindly ask lot owners to remove all items by April 1, 2018. After that date, "SPRING CLEANUP" will begin the Cemetery staff will begin removing and discarding items after that date. Please call the cemetery office at (978) 620-3560 if you have any questions or concerns.

Thank you for your cooperation and understanding.

Jorge Jaime
Acting Superintendent

Habitat for Humanity

ReStoreSM

Merrimack Valley

Habitat for Humanity[®]

647 Andover Street

Lawrence, MA 01843

Tel: 978-686-3323

www.mvrestore.org

Store Hours

Wednesday-Friday: 10am-6pm

Saturday: 10am-5pm

Donations / Donaciones

(please call ahead for large donations)

Wednesday-Friday: 10am-5:30pm

Saturday: 10am-4:30pm

Abierto al público, compre-done- hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

Habitat for Humanity[®]

Of Greater Lowell

440 Middlesex Road

Tyngsborough, MA 01862

Exit 36 off Rt. 3 - take a right into the AMC Movie Theater Plaza

Tel: 978-649-1177 or 978-215-9975

www.MyReStoreMA.org

Store Hours

Wednesday-Friday: 9am-7pm

Saturday: 9am-4pm

Donaciones / Donations

(please call ahead for large donations)

Wednesday-Saturday 10am-3pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



Would we ever know the truth?

I read an article written by Matt Murphy of the State House News Service about a private phone conversation between Mayor Rivera and Secretary Francis Galvin. According to Rivera, a heated exchange between both men, cursed at one another and Galvin accused Rivera of disloyalty, suggesting that the mayor owed him his political seat.

"Verbatim, he said, 'I made you mayor.' You don't forget words like that," Rivera said. This debate started from Rivera endorsing a newcomer vs. Galvin. I would like to ask WHY? Why bring a conversation that happened between two individuals in the privacy of their cell phones to make it public? Perhaps the mayor thought this would score points for his candidate against the current Secretary of State.

Can anything positive come out of this? This community doesn't need any innuendos and suspicion of fraud of the 2013 Election. I am assuming that Galvin was talking about the 2013 election and not the re-election of the mayor.

"I made you Mayor", how? I asked myself. Are we ever going to know what Galvin meant by that? A statement like that from the Secretary of State deserves an investigation from our attorney general but, alas, she's too busy fighting Washington to care for the abuses going on in our state.

In November-December 2013 the rumors of voting fraud were rampant. The residents of this city could not believe that Dan Rivera had won nor did political leaders, community activist and many that we encountered during November 2013.

The city had sadness and confusion. This conversation only added more fuel to that rumor mill of fraud.

Even now, many residents have doubts as to the legality of last year's elections and this statement from Rivera seems to confirm our fears that something also went on at that time.

We may never know what really happened. However, Rumbo continues to be the community watchdog and we will report it when we find out.

The Public Library website

A few weeks ago, Don Serapio, a colorful radio personality said that the Lawrence Public Library had not changed Maureen Nimmo's picture, the previous director who left in 2016. Kemal Boskurt served as interim director for 14 months and the current director has been there for about one year.

On February 27, 2018, I logged on and printed out the page entitled "From Our Director." On that page Ms. Nimmo was promoting the upcoming Summer Reading Program and then, under Databases and Online Programs there's a picture of Kemal Boskurt who was fired almost a year ago.

I couldn't waste my time checking the rest of the information for accuracy.

Pacific Mills owners being sued by more than 40 tenants

I recently posted an article on Rumbo's Facebook page entitled "40+ Past & Existing Residents of Brady Sullivan's Coventry

Lofts Are Poised to File Complaints" in one of their Providence, Rhode Island properties alleging being adversely impacted by health impacts from environmental contaminants. If you cannot find it in Facebook, you may google it.

For years, I have been warning about the contaminated soil buried in their Pacific Mills property of 300 Canal Street in Lawrence and the lawsuits by their Manchester, New

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Hampshire tenants. The State of New Hampshire acted as required and they were forced to clean up the contamination in all the apartments but in Massachusetts government agencies have failed serving the people.

These are some of the greatest contributors to Dan Rivera's reelection campaign and I wonder if he had anything to do with that relaxation of rules.

State Board of Education Approves Phoenix Charter Academy in Lawrence

Phoenix Academy Lawrence Will Transition From Operating Under Contract With the State Receiver to Independent Regional Commonwealth Charter.

The state Board of Elementary and Secondary Education today voted to approve Phoenix Charter Academy Network's application to transition its existing in-district public high school program in Lawrence to an independent regional Commonwealth charter public high school. The school plans to open as a charter in August 2018 in the same location, and will serve up to 225 students from Lawrence, Haverhill, and Methuen.

"We are so pleased that the Board has approved our application," said Beth Anderson, Phoenix Academy Network CEO. "The Phoenix model has been successful in bringing disconnected youth back into the classroom and on the road to college. We will continue to work in close partnership with the city of Lawrence as we expand

our existing program to serve youth from Methuen and Haverhill, and look forward to building similarly strong relationships with the Methuen and Haverhill school districts." The Phoenix Charter Academy Network operates schools that challenge resilient, disconnected students with rigorous academics and relentless supports, so they take ownership of their futures and succeed in high school, college, and as self-sufficient adults. Phoenix has been operating Phoenix Academy Lawrence in close cooperation with the Lawrence public school system since 2012 under an agreement with state-appointed Receiver Jeff Riley. The Network also operates two successful Commonwealth charter public schools in Chelsea and Springfield.

5th Annual North Canal Classic 5k Run/Walk/Roll, and Kids Canal Dash -- Sunday, May 20, 2018



(Race logo design by Robert Lussier | Lussier Photography)

On Sunday, May 20, 2018, the Lawrence History Center is welcoming athletes of all abilities to its 5th Annual North Canal Classic 5k Run/Walk/Roll and Kids Canal Dash in the North Canal district of Lawrence to raise awareness of the History Center in the community, and to promote fitness and economic and cultural development in the city of Lawrence.

Net proceeds to support the Lawrence History Center and the installation of a new elevator in our main building to restore equal access for all who visit, no matter their abilities.

Join us on at 9:00am for a scenic run through the city's revitalization of the local parks and historic mill buildings!

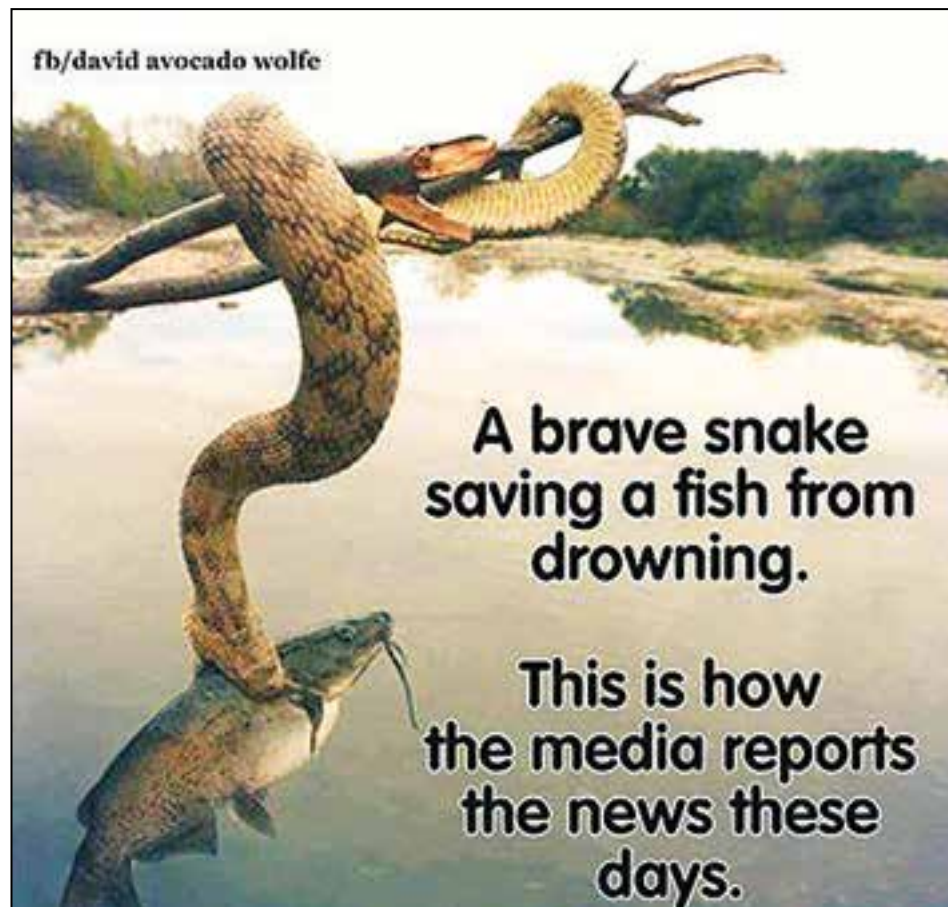
Start/Finish line: Corner of Union and Canal Streets, Lawrence
Registration and Parking: Everett Mills, 15 Union Street, Lawrence
Events Offered: 5K Run/Walk, Kids Canal Dash (ages 12 and younger)
Registration Fees:

- 5k Run/Walk Individual Entries: \$25.00 (plus online processing fees)
- Kids Canal Dash Entries: \$5.00 (ages 12 and younger)
- Groups of 10 or More Entries: \$15.00 a person with DISCOUNT CODE online (email director@lawrencehistory.org for code) or via paper application available at link below
- Race Day/Walk-up Fees: \$30.00 for 5k Individual Entries/\$20 a person for 5k Group Entries. CASH/CHECK ONLY ON RACE DAY

Forgive your enemies, but never forget their names.

Perdone a sus enemigos, pero nunca olvide sus nombres.

- President John F. Kennedy



A brave snake saving a fish from drowning.

This is how the media reports the news these days.

Merrimack Valley Food Co-op is Committed to Our Community

GLTS Partners with AFFOA to Pilot Advanced Functional Fabric Curricula

Celebrates local food in “Savor Series”

Merrimack Valley Food Co-op, MVFC, was inspired by their success with last October’s “Savor Haverhill” and has created the Savor Series. They are collaborating with local food experts and producers for a close up look at a specific food or industry in an effort to celebrate local business and stimulate interest in the creation of a locally based cooperative grocery store.

Savor Series kicks off on Sunday, March 18 from 4-6pm with NH Community Seafood’s General Manager, Andrea Tomlinson presenting the topic “Under Utilized Fish” and sharing what we are all missing from these plentiful, local fish species. Join us for an interesting discussion hosted at the retail location of Moderno Appliance & Furniture 160 Winthrop Ave, Rear in Stadium Plaza Lawrence, MA 01843. Admission will be \$5 per person.

The mission of Merrimack Valley Food Co-op is building a community-owned, cooperative grocery store offering fresh, local and sustainable food; engaging the community through outreach, education and a place to meet, and empowering members to support the local economy. Food co-ops are businesses that are owned by their members and are committed to their communities.

“There are already many places to buy

food in our area, but only a co-op gives you the power, as a member-owner, to make a difference in our local economy, support local farmers and share resources about healthy choices in what we choose to feed our families all while owning part of a local business,” said Suzanne Carey-Fernandez, Haverhill resident and President of the Merrimack Valley Food Co-op.

MVFC works closely with Neighboring Food Co-op Association, NFCA, to learn from best practices as they grow their start up. NFCA includes more than 35 food co-ops and start-ups, locally owned by more than 130,000 people. Together, these co-ops provide good jobs for over 2,000 people, generate revenues of more than \$315 million, and purchase more than \$60 million from local producers each year. In addition, a recent survey found that member co-ops demonstrate their commitment to their communities in a wide variety of ways including programs supporting local producers, food security, sustainability, education for young people, and collaboration with local community organizations.

For more information about this event please contact Suzanne or for information about our local start-up food cooperative, please visit www.mvfood.coop

Superintendent John Lavoie is pleased to announce that Greater Lawrence Technical School is working with the Advanced Functional Fabrics of America (AFFOA) and MIT Edgerton Center to develop and pilot an advanced functional fabric curricula for Science, Technology, Engineering, Arts and Mathematics (STEAM) students.

Over the past few decades, the U.S. has lost many of its manufacturing capabilities in fiber and textiles. However, recent breakthroughs in fiber materials and manufacturing processes have allowed design and production of advanced functional fabrics that see, hear, sense, communicate, store and convert energy, regulate temperature, monitor health and change color.

Currently in the works, the new curricula will prepare students for a developing industry that blends traditional and nontraditional manufacturing skills -- focusing on the transformation of advanced functional fabrics, like fibers, yarns, and textiles into highly sophisticated devices and systems.


“An advanced functional fabric pathway offers students far more than an opportunity to pursue a career, it allows them to be part of a potential industry that will hopefully impact the quality of people’s lives,”

Superintendent Lavoie said. “Students will be inspired and excited to be the first entrepreneurs to design and produce high tech clothes of the future.”

GLTS faculty will be embedded at the AFFOA’s Cambridge headquarters for the next four months, working with leaders in the industry to learn the ins and outs of the trade. At the same time, over the next 18 months, GLTS, AFFOA and the MIT Edgerton Center will collaborate to create an introductory-level curricula for students in GLTS' STEAM Innovation Labs and the machine tool technology shop.

The curricula will have two interwoven learning pathways that support students' abilities to build a multi-skilled and multi-faceted framework, encompassing machining, manufacturing and engineering design.

Together these pathways are expected to position students for multiple degrees and career opportunities in advanced manufacturing, functional fabrics and more. The program will also help AFFOA develop a model for scaling similar programs throughout the Commonwealth, in other states and Fabric Discovery Centers, as well as developing a standard for making program materials widely available.



CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?

¿Haciendo Crecer su Negocio?

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM

Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

264 ESSEX ST.

LAWRENCE, MA 01840-1516

“About the only thing that comes to us with no effort is old age.”

“Lo único que nos llega sin ningún esfuerzo es la vejez.”

- Gloria Pitzer



137 Lawrence Street

Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

It’s easy finding **Rumbo**

(978) 794-5360

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODO EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!

PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

“La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army”

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

Carta al Editor / Letter to the Editor

Llamando a padres de Haverhill

Estimados amigos y colegas,

Únanse a mí, el Representante Estatal, Andy Vargas, y POSE, Inc. junto con el resto de los distinguidos panelistas en esta discusión informativa sobre las escuelas públicas este sábado, 10 de marzo de 12 a 4 pm en The Center at Rehoboth Church, 409 Washington St., Haverhill. El almuerzo será proveído. Es gratis para el público.

Infórmese sobre las consecuencias de las medidas disciplinarias extremas tomadas contra los niños en las mega escuelas institucionalizadas y orientadas a la responsabilidad, que traumatizan, alienan

y marginan a los niños.

Imagine escuelas donde los estudiantes encarnan la humanidad y la empatía mutua. Imagine micro-escuelas comunitarias en el barrio; con maestros preparados, empáticos y amorosos; donde la autonomía del maestro no tiene capas de administradores; y un retorno a los valores de cortesía para una administración colectiva en la educación de nuestros niños.

¡Espero verlos el sábado!

Graciela Trilla, Ed.D

Calling on Haverhill parents

Dear friends and colleagues,

Join me, Andy Vargas, State Rep., and POSE, Inc. along with the rest of the distinguished panelists at this informative discussion about public schools this Saturday, March 10, 12 noon to 4 pm at The Center at Rehoboth Church, 409 Washington St., Haverhill. Lunch will be provided. It is free to the public.

Become informed about the consequences of extreme disciplinary measures taken against children in institutionalized, liability-driven mega schools, that traumatize, alienate, and marginalize children.

Imagine schools where students embody humanity and empathy for one another. Imagine community-based neighborhood Micro-Schools; with prepared, empathic and loving teachers; teacher autonomy sans layers of administrators; and a return to the values of civility for a collective stewardship in the education of our children.

Hoping to see you on Saturday!

Graciela Trilla, Ed.D

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



Call now to schedule your no-cost consultation today and ask us about our \$250 referral program (978 609 0771)!

A non-profit organization that educates and provides cost effective solutions for the environment and the individuals using non-renewable energy.

Somos Green educates the community on how to have a more sustainable future while conserving the planet.

Let us do four things for you: Lower your energy rates, save money, save energy and protect the environment.

Info.somosgreen@gmail.com/www.somosgreen.org

Una Caja o Cupones

By Gilda Duran

El Presidente Trump está en una misión para reformar el Programa SNAP, también conocido como estampillas para comida (los cupones), que permite a 42 millones de estadounidenses, familias de bajos ingresos, personas mayores y personas con discapacidad comprar algunos alimentos en tiendas de comestibles, mercados, y bodegas.

El destinatario promedio del programa de asistencia recibe sobre \$122 al mes. La administración está proponiendo reemplazar más de un 40 por ciento de beneficios de SNAP, dados a los recipientes con una caja de cosecha con alimentos seleccionados y distribuidos por el gobierno.

La propuesta de presupuesto fiscal en 2019, sustituirá a aproximadamente la mitad del dinero que recibe la mayoría de las familias. El plan es que una caja va a incluir Alimentos cultivados y producidos en Estados Unidos 100%. Esta caja incluiría elementos como leche, mantequilla de maní, frutas, carnes y cereales. Estos artículos son artículos que son un elemento básico en la

cocina americana, pero ¿van a estar frescos?

Creo que esta propuesta podría disminuir el desperdicio, fraude y ayudará a las empresas americanas radicadas en Estados Unidos. Este plan también podría afectar financieramente a las bodegas en Lawrence. Esta propuesta suena como una buena reforma, sin embargo no puedo evitar encontrar similitudes con los países socialistas que imponen lo que comen los pobres.

Yo viajé a Cuba en el 2000 y ahí vi un sistema muy similar. En Cuba se come lo que el gobierno decide que el pueblo puede comer y cuánto. Espero que si este plan pasa que se agregue un componente cultural así las personas recibirán el alimento que usualmente comen. Que las personas con restricciones dietéticas como los diabéticos sean tomados en consideración.

También quisiera ver que empresas Latinas como Goya, Bustelo, o Badia sean parte de las empresas que van a vender al gobierno federal.

A Food Box vs. Food Stamps

By Gilda Duran

President Trump is on a mission to reform the SNAP program, also known as food stamps, which allows 42 million Americans, low-income families, seniors, and people with disabilities, to purchase some food items from grocery stores, farmer markets, convenience stores and bodegas.

The average Supplemental Nutritional Assistance Program (food stamp) recipient gets about \$122 a month. The administration is proposing to replace more than 40 percent of SNAP benefits given to recipients with a Harvest Box containing foods selected and distributed by the government.

The proposal, for fiscal 2019 budget, would replace about half of the money most families receive. The plan is that a box would be made up of 100 percent U.S. grown and produced food and would include items like milk, peanut butter, canned fruits and meats, and cereal. These items are items that are a staple in an American kitchen, but

are they going to be fresh?

I believe this proposal would reduce waste, fraud and help US companies doing business in the US. This plan could also hurt the little bodegas in Lawrence of their livelihood. It sounds like a good reform; however, I can't help finding similarities with socialist countries that impose what the poor will eat.

I traveled to Cuba in the year 2000 and that's what I saw. In Cuba you eat what the government decide you should eat and how much. I hope if this plan passes that a cultural component is added thus people receive food that they will eat. That people with dietary restrictions like diabetics are taken into consideration.

I would also like to see Latino companies like Goya, Bustelo, or Badia be part of the companies that will sell to the federal government.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET

RUMBONEWS.COM



MCC to Host Talk by Human-Rights Activist Arn Chorn-Pond

Middlesex Community College will present “From Genocide to Cultural Renewal in Cambodia,” a talk by Arn Chorn-Pond, a human-rights activist and survivor of the Cambodian genocide, at 2 p.m. Monday, March 12, in MCC’s Federal Building Assembly Room, 50 Kearney Square, on the Lowell campus.

Free and open to the public, the program will feature Chorn-Pond sharing his own healing process and ways the arts can heal a nation.

Chorn-Pond is a musician and the subject of “Never Fall Down,” a finalist for the 2013 National Book Award. He is also the founder of Cambodian Living Arts

(<https://www.cambodianlivingarts.org>) a nonprofit organization dedicated to helping preserve Cambodia’s artistic heritage, and helping talented people build and develop careers in the arts.

This event is co-sponsored by Cambodian Living Arts and MCC’s Asian Studies Professional Development program, with support from a U.S. Department of Education AANAPISI (Asian American Native American Pacific Islander-Serving Institution) grant.

For further information about “From Genocide to Cultural Renewal in Cambodia,” contact Humanities Professor Dona Cady: cadyd@middlesex.mass.edu.

Register Now for MCC’s Accelerated Mini-mester II

In addition to Middlesex Community College’s traditional 15-week semesters, the college is now offering Mini-mesters -- accelerated, eight-week sessions. Registration is now open for Spring Mini-mester II, which runs March 26 through May 18. Financial aid is available for those who qualify.

“Our new eight-week, accelerated Mini-mesters are one more way Middlesex is helping students discover they can fit education into their busy lives,” said Phil Sisson, Provost and Vice President of Academic & Student Affairs.

Accelerated courses in accounting, biology, entrepreneurship, environmental studies, management, math and nutrition, among others, are available this session.

Most Mini-mester courses are offered online. They cover the same content, maintain the same academic standards, and contain the same number of in-class instructional hours as courses scheduled during the traditional 15-week semester.

For further information, and to see the full list of Mini-mester course offerings, visit: <https://www.middlesex.mass.edu/minimesters/> or call 1-800-818-3434.

Merrimack Valley YMCA Teams Up with Merrimack College for Nutrition Study

The Merrimack Valley YMCA is collaborating with the School of Health Sciences at Merrimack College on a study to see if different types of foods will improve cognitive functioning, behavior, or athletic performance in children. Participating children in the Lawrence YMCA After School program in grades 3-7 will take part in the study, which will be led by Dr. Juliana Cohen, assistant professor of Health Sciences at Merrimack College in coordination with Cathy Flynn, executive director of Childcare at the Merrimack Valley YMCA and Janina Santiago, school age coordinator at the Lawrence YMCA.

During the study, participating children will be given shakes and bars that have all essential nutrients, including all vitamins and minerals, healthy fats like omega-3, and high quality proteins, along with milk and fresh fruits. A team of about eight research assistants (both undergrad and graduate students from Merrimack) will administer memory and concentration tests, and record speed and strength at the beginning and end of the study to examine the impact of the nutrient-fortified foods. Dr. Cohen says she hopes to include about 30-40 children in the study, which will last about two months.

“We are so excited to be able to work with the YMCA on this project, which we hope will lead to noticeable improvements in the children’s health and well-being,” Dr. Cohen said.

Cathy Flynn, who runs the Year-Round Food Program at the Merrimack Valley YMCA, says the study is a welcome addition to the program, which offers free meals each weeknight through its Teen Dinner program and operates a food pantry on site at the Lawrence Y.

“The Year-Round Food Program is about nurturing the potential of every child and teen,” said Flynn. “We are happy to be a part of this effort and anxious to learn more about how we can benefit children and families through nutrition.”

The Merrimack Valley YMCA has worked closely with the department of Health Sciences at Merrimack College on a number of programs throughout the years, including Active Science, which is a program designed to promote physical activity and STEM (science, technology, engineering, and mathematics) learning among children and Outdoor Education, which teaches Lawrence public school children science concepts through experimentation in an outdoor setting.

For more information about this study, please contact Dr. Juliana Cohen, assistant professor of Health Sciences at Merrimack College at cohenj@merrimack.edu.

For more information about the Merrimack Valley YMCA’s Year-Round Food Program, please contact Cathy Flynn, executive director of Child Care, at cflynn@mvmymca.org or visit mvmymca.org.

Massachusetts Black and Latino Legislative Caucus Celebrates Black History Month and the 150th Anniversary of the Birth of Great Barrington Native W.E.B. Du Bois

The Massachusetts Black and Latino Legislative Caucus (MBLLC), in coordination with Speaker Robert DeLeo and Representative Smitty Pignatelli (D-Lenox), honored the 150th birthday of W.E.B. Du Bois, the civil rights pioneer and native of Great Barrington, Massachusetts. The event took place during formal session in the House Chamber and featured a keynote speech from two-time Pulitzer Prize winning Du Bois biographer Dr. David Levering Lewis. Following the event, Governor Baker joined the MBLLC, Dr. Levering Lewis, and Representative Pignatelli for a reception in the House of Representatives.

The event began with opening remarks from Speaker DeLeo followed by MBLLC Chair, Frank Moran (D-Lawrence), Representative Pignatelli, Dr. Lewis, and the Assistant Majority Leader and MBLLC member, Representative Byron Rushing (D-Boston).

Dr. Lewis, a prominent American historian and recipient of the 2009 National Humanities Medal from President Barack Obama, reflected on the life and works of W.E.B. Du Bois and his impact on civil rights and progressive ideals in American and across the globe. He is currently teaching as the Julius Silver University Professor and Professor of History Emeritus at New York University.

“Black History Month is a chance to not only highlight and celebrate the great achievements of the Black community before us, but also to redouble our efforts as we focus on the challenges ahead for all people of color,” Representative Moran (D-Lawrence). “My colleagues and I within the Caucus were humbled to recognize Massachusetts’ very own civil rights pioneer, W.E.B. Du Bois”, continued Representative Moran.

A resolution was drafted by Representative Pignatelli to honor the remarkable life of W.E.B. Du Bois and recognize Great Barrington as his birthplace. Speaker Robert DeLeo and the entire Massachusetts Black and Latino Legislative Caucus joined Pignatelli in signing the resolution, which was later adopted by the House of Representatives.

“I am proud that W.E.B. Du Bois was born and raised in my district in Great Barrington,” Representative Pignatelli said. “It is an honor to celebrate the incredible impact this leader has had on our society, and the event could not have come at a better time. Du Bois has had a lasting influence on the 21st century and it’s fantastic that we can still celebrate his work today. I want to thank the Speakers office and the Massachusetts Black and Latino Legislative Caucus for their partnership on this historic event,” continued Representative Pignatelli.

The closing remarks were given by Representative Byron Rushing (D-Boston), who introduced a rendition of Lift Every Voice and Sing, the African-American National Anthem.

“I was pleased that we were able to end this commemoration with all the legislators and guests singing Lift Every Voice and Sing,” Representative Rushing said. “These words were written by James Weldon Johnson, who was a lawyer, diplomat, songwriter, novelist and poet, and civil rights activist and as the first African American executive secretary of the NAACP worked with DuBois. The words and tune spread throughout the black communities of America and became known as the ‘Negro National Anthem,’” continued Representative Rushing.

Boston Globe Columnist Joan Vennoch to Open MILES Spring Session

Middlesex Community College will host Boston Globe columnist and Associate Editor Joan Vennoch, who will give the keynote address at the 2018 Spring Opening Session of MILES (Middlesex Institute for Lifelong Education for Seniors), to be held at 2 p.m. Wednesday, March 21, in the Bedford Campus Center’s Café East, 591 Springs Road. The event is free and open to the public.

MCC’s MILES program offers stimulating, interactive daytime seminars and workshops – with no term papers, tests or grades – for active, older adults ages 55+. This Opening Session provides community members an opportunity to learn more about MILES and the courses being offered, and is a good opportunity to meet instructors and peers. Light refreshments will be served.

riting regularly about national and local politics, Vennoch also covers issues relating to business, law and culture. Before joining the op-ed page, she wrote a column on the Boston Globe’s business page, and also served as City Hall bureau chief, State House bureau chief, and covered national politics.

Vennoch began her career at the Globe as a researcher on the Spotlight Team, the newspaper’s investigative unit. She

shared in a Pulitzer Prize awarded to the team for local investigative reporting. Vennoch is a graduate of Boston University and Suffolk Law School.



MILES Spring 2018 Session runs Monday through Thursday, March 26 through May 7, on the Bedford campus. Study groups meet from 2 to 4 p.m., in one-, two- or five-week sessions, and are facilitated by individuals with expertise in their field, including some MCC faculty and staff. Workshops and seminars focus on a variety of topics, including movies, nature, art, literature, technology, health and environmental issues, and history.

Each MILES course is \$15 up to a maximum cost of \$95. All MILES participants enjoy free use of the MCC Fitness Center and library.

For the complete schedule of MILES courses, call 781-280-3570 or 781-280-3663 or visit www.middlesex.mass.edu/MILES. To register for MILES courses, call 1-800-818-3434.

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Job training for 16-24-year-olds

Job Corps, a federal government agency, is looking for young adults ages 16 to 24 who would like to take advantage of their free, residential, education and job-training program.

Come to the Nashua Public Library on Thursdays between 2 pm and 4:30 pm and meet with a Job Corps admissions officer who can help you apply to the program. No appointment is necessary. More information about Job Corps is available at www.jobcorps.gov.

What’s Your Story?

How do we connect to one another despite different life stories, politics, and experiences? That’s one of the questions to be examined at “What’s Your Story?”, a series of guided conversations at the Nashua Public Library aimed at building community.

The six workshops will be held on Thursday nights, March 8, 15, and 22, at 7 p.m. Each week a different presenter from Nashua will share a life story, and then human relations teacher Lisa Yates will lead a discussion that will allow participants to connect in a meaningful way.

The workshops are free and open to the public. Registration is not required.

The library is located at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to www.nashualibrary.org/visit/directions. For other information contact Carol at carol.eyman@nashualibrary.org or (603) 589-4610.

French-Speaking Culture Exhibit at Nashua Library

“French-Speaking Culture in the Granite State” is on display at the Nashua Public Library from March 3 to 30.

Originally exhibited at Castle in the Clouds in 2016, the show explains the history and impact of French speakers in New Hampshire from the 19th century to the present.

The Franco American Centre, Plymouth State University, and Castle in the Clouds created the exhibit, interviewing and photographing everyday people throughout the state.

The show is part of Francophonie, a worldwide, month-long celebration of the French language and the countries where it’s spoken. Additional Francophonie events at the library are listed at www.tinyurl.com/nplfrancophonie.

The exhibit may be viewed during regular library hours.

English Conversation Group at Nashua Library

On the third Thursday of each month, enjoy Coffee and Conversation at the Nashua Public Library.

The event is an opportunity for people learning English as well as native English speakers to talk about topics of everyday interest, share their languages, and enjoy refreshments. It’s sponsored by the Cultural Navigators of One Greater Nashua. All are welcome.

Upcoming dates are March 15, April 19, and May 17, from 2 p.m. to 3 p.m. in the library’s Activity Room.

Coffee and Conversation is free and open to the public. Registration is not required.

The library is located at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to www.nashualibrary.org/visit/directions. For other information contact Carol at carol.eyman@nashualibrary.org or (603) 589-4610.

www.rumbonews.com

Annual Logo Contest

The Bread and Roses Heritage Committee invites artists of all ages to submit their designs for the 34th Bread and Roses Festival Logo Contest. The festival logo is used for publicity materials, signage, and t-shirts. In particular, t-shirts continue to be a highly anticipated and popular feature of the festival!

Themes and Inspirations:

Every year, during the early stages of planning the festival, the committee develops a theme. We envision the 2018 logo embracing the idea of Lawrence as a city of Dreamers and Doers. The new logo should draw a parallel between the struggles of the Lawrence strikers of 1912 to the struggles of Lawrencians fighting for justice today.

There is a cash prize for the winner! More details next week.

Talk on Mill Girls at Nashua Library

On Sunday, March 18, at 2 p.m., Doug Stewart will give an illustrated talk at the Nashua Public Library about America’s first industrial labor force: the “mill girls” of New England.

For several decades beginning in the 1820s, thousands of young women, mostly single farm girls, flocked to immense new cotton mills in a string of planned cities along the Merrimack River in New Hampshire and Massachusetts. In Lowell, the “City of Spindles,” the bonnet-wearing work force was then the largest gathering in history of women without men.

At a time when wage-earning women were a rarity, these often feisty millworkers helped undercut America’s male-dominated status quo and set the stage for the women’s rights movement. Stewart is an Ipswich writer who has written more than 60 stories for Smithsonian magazine, mostly on history and the arts.

The talk is free and open to the public. Registration is not required. Come early at 1 p.m. to give yourself time to browse the Friends of the Library Annual Book Sale, open to the public March 17 and 18.

Learn About Immigration and Naturalization at Nashua Library

U.S. Citizenship and Immigration Services representatives will host a class and an open house at the Nashua Public Library this spring.

This event is free and registration is not required.

On Thursday, March 22, at 11 a.m., come to Citizenship 101 and learn about the process of becoming a U.S. citizen, including prerequisites, how to apply, educational requirements, the naturalization interview, and the naturalization ceremony.

On Monday, April 2, U.S. Citizenship and Immigration Services will hold an open house at the library. Come between 9:30 am and 11:30 am and meet with an officer individually to get your questions answered about applying to enter the country or to become a citizen.

Adult Crafts at Nashua Library

The Nashua Public Library will offer a series of craft classes for adults this spring. No registration is required; classes are open to the first 16 people who arrive. They begin at 7:30 p.m. The schedule is:

Thursday, March 15: Moss topiary trees. See a sample at tinyurl.com/nplmosstree.

Thursday, April 19: Bath Bombs and Sugar Scrubs. See a sample at tinyurl.com/bbombs.

Thursday, May 17: Decorative Change Jars. See a sample at tinyurl.com/diychangejar.

In addition, on Mondays from 2 p.m. to 3:30 p.m. crafters are welcome to bring coloring, craft projects, knitting, crocheting, or needlework to the library’s

Adult Coloring and Craft Group. Come with friends or meet new ones. The library provides coloring books, colored pencils, and gel pens.

Family Concert at Nashua Library

The Nashua Chamber Orchestra performs its annual family concert at the Nashua Public Library on Sunday, April 8, at 3 p.m.

The program will feature top student soloists and introduce children to the instruments of the orchestra. All ages are welcome.

The Nashua Chamber Orchestra fills an important niche between the full symphony and the chamber ensemble, focusing on lighter works written for small orchestra. The NCO seeks to provide a supportive environment for talented amateurs to perform classical music of high caliber before an appreciative audience. Details of other upcoming NCO performances are at nco-music.org.

The library concert will be held in the Chandler Memorial Wing. It is free and open to the public.

Words on Music: A Symphony NH Concert Talk

On April 7 at the Keefe Center for the Arts, Symphony NH performs performs Leonard Bernstein’s Chichester Psalms and Beethoven’s 9th Symphony. On April 5 at 5:30 p.m. at the Nashua Public Library, join bassist Robert Hoffman as he discusses and plays recorded excerpts of the pieces to prime you for the concert.

The library lecture is free and open to the public.

Join a Book Group at the Nashua Public Library

The Nashua Public Library offers two book groups for adults. Both of them welcome new members and are open to all. Nashua Novel Readers

This group usually meets on the second Thursday of the month at 7 p.m. in the Conference Room. Members of the group rotate leading the discussion each month. Upcoming selections are:

4/12: “News of the World” by Paulette Jiles
5/10: “The City Baker’s Guide to Country Living” by Louise Miller

6/14: “The English Patient” by Michael Ondaatje
Afterthoughts

This book group usually meets on the first Tuesday of the month at 7 p.m. in the Large Meeting Room. Reference librarians lead the discussions.

4/3: “A Hitchhiker’s Guide to the Galaxy” by Douglas Adams

5/1: “Attachments” by Rainbow Rowell

6/5: “The Colour of Magic” by Terry Pratchett

If you need copies of the books, call (603) 589-4611 or email reference@nashualibrary.org.

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

WWW.rumbonews.COM

CLASIFICADOS

CLASSIFIEDS

PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA
Mayor Daniel Rivera

DOC. 5/2018
In City Council
March 6, 2018



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, March 20, 2018 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended by DELETING the following paragraph to Section 10.36.340 of the Municipal Code (Handicapped Parking), to be inserted in the proper alphabetical order:

Boxford Street, north side, from a point one hundred twenty four (124) feet westerly of the intersection of Winthrop Avenue to a point one hundred forty four (144) feet westerly of the intersection of Winthrop Avenue.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

RUMBO
RUMBONEWS.COM @

PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA
Mayor Daniel Rivera

DOC. 391/2017
In City Council
March 6, 2018



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, March 20, 2018 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended by ADDING the following new paragraph to Section 10.28.100 of the Municipal Code (Stop Signs and Flashing Red Signals), to be inserted in proper alphabetical order:

There are currently stop signs governing the flow of northbound and southbound traffic on Everett Street.

Carleton Street, eastbound and westbound drivers on Carleton Street at Everett Street.

To the extent that there exist any ordinances to the contrary, they are hereby repealed in that respect only.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA
Mayor Daniel Rivera

DOC. 389/2017
In City Council
March 6, 2018



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, March 20, 2018 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended by ADDING the following new paragraph to Section 10.26.010 of the Municipal Code (Establishing maximum motor vehicle speed in certain zones) the following paragraph:

Everett Street, 25 miles per hour for the complete length of this street.

To the extent that there exist any ordinances to the contrary, they are hereby repealed in that respect only.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA
Mayor Daniel Rivera

DOC. 390/2017
In City Council
March 6, 2018



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, March 20, 2018 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended by ADDING the following new paragraph to Section 10.26.010 of the Municipal Code (Establishing maximum motor vehicle speed in certain zones) the following paragraph:

Rowe Street, 25 miles per hour for the complete length of this street.

To the extent that there exist any ordinances to the contrary, they are hereby repealed in that respect only.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

Attest: William J. Maloney, City Clerk

PUBLIC HEARING

City of Lawrence, MA
Mayor Daniel Rivera

DOC. 7/2018
In City Council
March 6, 2018



Notice is hereby given that the City Council will hold a Public Hearing on Tuesday, March 20, 2018 in Council Chambers, 200 Common Street, Lawrence, MA at 7:00 p.m. The purpose of said hearing is to gather testimony, information, and public input concerning the proposed amendment to the Revised Ordinances of the City of Lawrence to be further amended as follows:

By DELETING the current Section 12.04.040 of the Municipal Code (Removal of Snow from Awnings and Sidewalks) and inserting in its place and stead the new Section 12.04.040 of the Municipal Code (Removal of Snow from Awnings and Sidewalks) with new paragraphs providing the following:

(a) Requirements for Snow and/or Slush - to be removed by the owner within twenty-four (24) hours;

(b) Requirements for Ice – to be removed by the owner of any building or land abutting sidewalks or curb ramps

within six (6) hours in which any portion if the sidewalk or curb ramp is encumbered by ice;

(c) which provides the City of Lawrence Council on Aging may provide the elderly and disabled a limited list

of professional snow removal companies and individuals;

(d) Enforcement/Penalties- establishing fines for violations in the amount of (1) 100.00, (2) 200.00, and (3) 300.00 for certain violations.

To the extent that here exists ordinances to the contrary, they are hereby repealed in that respect only.

Persons wishing to be heard shall be afforded the opportunity.

The above information is provided as notice of the public hearing to be conducted on the date, time and location referenced herein and is not to be construed or considered a complete copy of any of the provisions referenced.

A complete and unabridged copy of the proposed ordinance may be viewed, examined and copied at the Office of the City Clerk, City Hall, 200 Common Street, Lawrence, MA during business hours of 8:30 a.m. to 4:30 p.m. or may be viewed on the “City Council – Public Hearings” section of the City Website located at: <http://www.cityoflawrence.com/public-hearings.aspx>

Attest: William J. Maloney, City Clerk

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan’s Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after March 2, 2018 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper’s lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan’s Towing and may be viewed by appointment only.

- 2003 Jeep Liberty VIN# 1J8GL48K93W616762
- 2007 Honda Fit VIN# JHMGD374X7S045831
- 2001 Honda Accord VIN# 1HGCG16511A071187
- 2010 Chevrolet Silverado PU VIN# 1GCSKSEA2AZ291145
- 2008 Honda Odyssey VIN# 5FNRL38858B063814
- 2008 Chevrolet Trailblazer VIN# 1GNDDT13S182103365

Robert Sheehan
Owner, Sheehan’s Towing L.L.C.
2/15, 2/22, 3/8

Workplace English Classes
Forming at the Merrimack Valley
Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC’s website at www.mviec.org for directions and more details.

SUDOKU (Respuestas/Answers pg 23)

	4	1	8					2
							4	
8							5	7
7	6							1
	3							
		8	7			6		
						2		
3		4			5			
5			3		9		6	

It’s easy
finding

Rumbo

(978) 794-5360

RUMBO
RUMBONEWS.COM @

FDA Registered Hearing Aid!

ONLY \$299!

FREE TRIAL

Try our Apollo-6200 hearing aid risk-free for 45 days.

- Hearing aids by mail for 38 years
- Over 650,000 satisfied customers

SEND NO MONEY!

If you like it then pay only \$299!

Comfort fit • Crisp clear sound

- 100% Risk-FREE
- 45-day home trial
- FREE shipping
- Payment plans
- Licensed hearing aid dispensers on staff

100% digital • Discreet size • Customer favorite

By Phone (Mon-Fri 9 am - 5 pm CT)

1-844-447-0329

Phone code: 88-129

HEARING HELP EXPRESS

Since 1979

More info www.HHEnow.com/rumbo

MS17-NM004G

OPORTUNIDAD DE EMPLEO

Trabajo de limpieza disponible
Tiempo completo y tiempo parcial

LaQuinta Inn & Suites
8 Keewaydin Drive, Salem NH

Experiencia preferida pero no es necesaria
Comienza pagando \$11 por hora

Solicite en línea en lq.com/jobs2050 o venga al hotel en persona de lunes a viernes de 10:00 a.m. a 3:00 p.m.

Joe Maunsell
Gerente General

Daybreak Shelter needs help



Daybreak Shelter ofrece refugio de emergencia para personas bajo la influencia del alcohol y otras drogas.

Todos los huéspedes tienen acceso a una cena caliente, una ducha caliente y un alojamiento seguro para dormir, pero necesitan ayuda. Necesitan urgentemente toallas, sábanas y fundas de almohada porque se lavan todos los días.

También puede contribuir con artículos de papel (platos, tazas, etc.), artículos de tocador y restos de comida de fiestas y eventos. Dan la bienvenida a todo, incluidas las donaciones en efectivo.

El trabajo que este refugio hace es increíble para ayudar a las personas a recuperar sus vidas con educación, capacitación, asesoramiento o lo que sea que necesiten.

Vaya a su sitio web para ver más fotos.

Daybreak Shelter offers emergency shelter for individuals under the influence of alcohol and other drugs.

Every guest has access to a hot dinner, warm shower, and safe sleeping accommodations but they need help. They urgently need towels, sheets and pillow cases because they get washed every day.

You may also contribute with paper goods (plates, cups, etc.), toiletries and left over food from parties and events. They welcome everything including cash donations.

The work this shelter does is amazing helping people get their lives back with education, training, counseling or whatever they may need.

Go to their website to see more photos.

Greg Davenport, Program Director.
Daybreak Shelter
19 Winter Street, Lawrence, MA 01841
PHONE (978) 975-4547
FAX (978) 975-2672

Public Health Clinics at Nashua Library

The City of Nashua Division of Public Health holds bimonthly immunization clinics at the Nashua Public Library. The following immunizations are available for \$10 per person:

- Pneumonia
- Hepatitis A
- Hepatitis B
- Shingles
- Td (Tetanus, Diphtheria)
- Tdap (Tetanus, Pertussis, Diphtheria)
- Influenza (flu) shots are \$15 for adults and free for children.

Free blood pressure screening is available, as are free HIV and hepatitis C testing and counseling.

Clinics will be held from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. on Mondays, April 2 and June 4. Additional clinics are held on occasional Wednesdays. For dates and services offered at Wednesday clinics call the City of Nashua Division of Public Health at (603) 589-4500.

Service is confidential and private, and no appointments are necessary. If you have Medicare, please bring your card.

The clinics are held downstairs in the library's Chandler Memorial Wing, at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to www.nashualibrary.org/visit/directions.

Words on Music: A Symphony NH Concert Talk



On March 17 at the Keefe Center for the Arts, Symphony NH performs pieces by Bach, Beethoven, Mozart, and Elgar. On Wednesday, March 14, at the Nashua Public Library, join bassist Robert Hoffman as he discusses and plays recorded excerpts of the pieces to prime you for the concert.

The library is located at 2 Court Street, Nashua. For directions and parking information go to nashualibrary.org/visit/directions. For other information contact Carol at carol.eyman@nashualibrary.org or (603) 589-4610.

“Accept responsibility for your life... It is you who will have to get you where you want to go, nobody else.”

“Acepte la responsabilidad por su vida... Depende de usted llegar hasta donde aspira a llegar, nadie más.”

- Les Brown

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

**THURSDAY
MAY 10, 2018
6-9pm**

**CLICK HERE
FOR EARLY BIRD
TICKETS!**

**IGNITE THE FUTURE
GALA**

**17 DRYDOCK AVE,
BOSTON, MA**

**Phoenix
CHARTER ACADEMY
NETWORK**

 **NORTHERN ESSEX COMMUNITY COLLEGE**

Peace Poetry

10TH ANNUAL CONTEST AND READING



Deadline for submissions: MARCH 15, 2018

SEND ENTRIES TO:
peacepoetry@necc.mass.edu
NECC Peace Poetry Contest
100 Elliott Street
Haverhill, MA 01830

READING EVENT DATE:
Hartleb Technology Center
Friday, May 4, 2018
6:00 p.m. - 8:00 p.m.
Room TC103

www.necc.mass.edu/learn/innovative-programs/beyond-the-classroom/civic-engagement-and-service-learning/peace-poetry-contest/

Sponsored by the Office of the Vice President for Academic and Student Affairs, Division of Liberal Arts, English Department, and the Service Learning Committee.



Sign Language Interpreting provided upon request. For other access requests, questions or event information, please contact the host of the event, NECC Peace Poetry Contest and Reading, peacepoetry@necc.mass.edu.

Portraits made by NECC students—Professor Lance Hidy: Ron Alpuerto—1, 11, 16; Yomaris Aponte—7; Jessica Backman—17; Ginger Hurajt—5, 14; Patricia Kerabchi—2, 12; Sarina Leclerc—13; Justin Lucciano—18; Sanh Ly—4, 10, 19; Kieran Smith—8, 15; Lena Tran—6; Dimitra Vourtsas—3, 9, 20

TRUE PHOTO STUDIO

By Dario Arias

BODAS

BAUTISMOS

CUMPLEAÑOS

MODELOS

FOTOS FAMILIARES

FOTOS PARA PASAPORTES

406 Essex Street

Lawrence, MA 01840



Tel. (978) 975-3656

NEW OFFICE LOCATION

33 Franklin Street Suite A

Lawrence, MA 01841

DETECTIVE PRIVADO Y ALGUACIL

Harry Maldonado

DETECTIVE

New Office Number: 978-688-0351

FAX: (978) 688-4027

hminvestigations.com

Arcadia

DIGITAL PRINTING

Galería y Artística

ENMARCAMOS CUADROS

978-390-4081



Todo Tipo de Impresos

Business Cards • Postcards • Brochures • Menus

Banners • Stickers • Calendarios y más...!

225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • 978.390.4081

180° Thrift Shoppe

¿Envía usted cajas a la República Dominicana u otros países? Venga y tendrá un precio especial.



Toda la ganancia de esta organización sin fines lucrativos ayuda a Blueskies Wellness, Inc. la cual provee programas de prevención contra el acoso escolar en el Valle de Merrimack.

Lunes a sábado de 10 a 6pm y domingo de 10 a 3pm.

436 Broadway, Methuen, MA 01844 - (978) 208-1138



The Law Office of

Natalia D. Crisostomo, PLLC

Immigration and Family Law

256 Essex St., 1st Floor

Lawrence, MA 01840

(978) 361-0529

email: natalia@crisostomolaw.com



CENTRAL



TAXI/LIVERY SERVICE

\$4.00 LOCAL HASTA 3 PERSONAS

Airport Service \$50.00

Viaje cómodo y seguro

Más barato que UBER

Servicio local y larga distancia

Buscamos choferes

978-475-6555

Jose Bugzy Martinez (Coach)

Daisy Martinez (owner)



USA BOXING.

Phone: 978-747-6558

Mobile: 978-303-5298

250 Canal Street

Lawrence, MA 01841

canalstreetgym@yahoo.com

Canal Street Gym




NOW ACCEPTING APPLICATIONS!

AFFORDABLE CATHOLIC EDUCATION • PROFESSIONAL WORK EXPERIENCE • 100% COLLEGE ACCEPTANCE

CALL TODAY FOR MORE INFORMATION (978) 689-1928

OR VISIT OUR WEBSITE AT WWW.NDCRHS.ORG



One Chestnut Place 10 Chestnut St. Worcester, MA 01608 1-508-799-2100 fallonhealth.org

Healthcare Sales Account Representative

Growing Sr. Elder Plan - Lowell, MA

Spanish Speaking preferred

About Fallon Health:

Founded in 1977, Fallon Health is a leading health care services organization that supports the diverse and changing needs of those we serve. In addition to offering innovative health insurance solutions and a variety of Medicaid and Medicare products, we excel in creating unique health care programs and services that provide coordinated, integrated care for seniors and individuals with complex health needs. Fallon has consistently ranked among the nation's top health plans, and is accredited by the National Committee for Quality Assurance for its HMO, Medicare Advantage and Medicaid products. For more information, visit www.fallonhealth.org.

About Summit ElderCare:

Fallon Health operates the largest Program of All-Inclusive Care for the Elderly (PACE) in New England and the fifth largest in the country. Called Summit ElderCare, Fallon's PACE helps provide older adults and their caregivers with a welcome alternative to nursing home care. Participants in Summit ElderCare have access to comprehensive medical services and social support at a Summit ElderCare site while they keep the independence of living in their own homes and communities.

Summary:

This position requires that the Account Executive achieves personal referral/sales/outreach goals for Summit Elder Care. Manages a territory and group of referral source accounts, providing regular follow up and overcoming barriers with each account to obtain referrals.

Education:

BS or BA degree and/or comparable experience

License:

Massachusetts Driver's License

Experience:

3 years of sales experience in healthcare or group insurance strongly preferred.


Must have proven experience working in a customer facing role focused on sales, lead generation in a high paced customer service or sales environment.

Knowledge of Medicare, Medicaid and insurance products is desirable.

Knowledge of customer service, sales, outreach and marketing principles and practices.

Possession of a valid Mass. driver's license and a vehicle to be used for marketing activities and home visits.

Email resume to: Lisa.rosenkrantz@fallonhealth.org



Meeting Notice

Merrimack Valley Planning Commission

Haverhill –Thursday, March 15, 2018

The Merrimack Valley Planning Commission will hold their monthly meeting on Thursday, March 15, 7pm at the MVPC Office, 160 Main Street, Haverhill. The agenda includes updates of the Commission's activities. This month's guest speaker is Chris Kluchman, Director of the Governor's Housing Choice Initiative. The agenda is available on the MVPC website – www.mvpc.org

For more information call Nancy Lavallee at 978-374-0519 or email nlavallee@mvpc.org

SUDOKU Respuestas/Answers

6	4	1	8	5	7	3	9	2
2	7	5	9	1	3	8	4	6
8	9	3	2	4	6	1	5	7
7	6	9	4	3	2	5	8	1
1	3	2	5	6	8	9	7	4
4	5	8	7	9	1	6	2	3
9	8	6	1	7	4	2	3	5
3	2	4	6	8	5	7	1	9
5	1	7	3	2	9	4	6	8

Es facil encontrar a

Rumbo

(978) 794-5360

Rumbo@Rumbonews.com



We Welcome MassHealth for Children & Adults

Aceptamos MassHealth para niños y adultos

- **We welcome most dental insurance plans including MEDICAID MassHealth/ Commonwealth Care and PPOs**
Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid-MassHealth/Commonwealth Care y PPOs
- **General Dentistry for Children & Adults**
Servicio dental general para niños y adultos
- **Walk-Ins Welcome**
Lo atendemos sin cita
- **Open Saturdays and Evenings**
Abrimos los Sábados y de noche
- **Emergencies Admitted Same Day**
Atendemos emergencias el mismo día
- **For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground**
Video juegos, Cine para niños, Área de juegos

MASSHEALTH NOW COVERS Fillings, Dentures and More for adults!

Mass Health ahora cubre todas las dentaduras completas y parciales y rellenos para adultos! Llámenos ahora!



Dr. Sameera Hussain DMD and Assoc.



Call for an Appointment TODAY!

978.683.2200

Hablamos Español

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

700 Essex Street - Lawrence

In the Essex Plaza Shopping Center, Next to Market Basket Supermarket
En la Essex Plaza Shopping Center, Al lado de Market Basket Supermarket

New Patients
Oferta Introductoria
\$145
Adults & Children
Adultos & Niños
Includes: Exam, x-rays, consultation
Incluye: Examen, rayos-x y consulta



30% Off All DENTAL PROCEDURES
Descuento en todos los trabajos dentales
Patient FINANCING available
Financiamiento disponible